

إصلاح طريقة تدريس المحادثة من خلال تحليل الأخطاء النحوية و
الصرفية في الفصل الثاني من المدرسة العالية للشيخ زين الدين نهضة
الوطن أنجاني لومبوك الشرقية



المشرف:

المشرف الأول : د. ساترياوان الماجيستر.
المشرف الثاني : د. ديدي وحي الدين، الماجيستر.

إعداد الطالبة:

الاسم : نيل اليسر

رقم التسجيل : ٢٠٠٤٠٦٠١٠

قدمه الطالب للحصول على شهادة الماجستير

في تعليم اللغة العربية

و حدة تعليم اللغة العربية

الدراسات العليا جامعة ماترم الإسلامية الحكومية

٢٠٢٢



تقرير عن أصالة البحث

أنا الموقع أدناه:

الاسم : نيل اليسر

رقم التسجيل : ٢٠٠٤٠٦٠١٠

وحدة : تعليم اللغة العربية

أقر بأن هذا البحث من تألّيفي و لم أقدمه للحصول على
أي شهادة الماجستير إلى أي جامعة و لم يتضمن على أي رأي أو
تأليف صدر من أي جهة إلا ما نقلته في البحث و أدرجته غي لائحة
المصادر و المراجع.

ماترام، _____

أنا المقرر،

نيل اليسر



UPT. TTPD UIN Mataram Plagiarism Checker Certificate



NO: TTPD/01/PLGX/0634/2022

Sertifikat ini diberikan kepada :

NAELUL YUSRI (200406010)

Dengan Judul Tesis :

"Reformasi Metode Pengajaran Percakapan dengan Menganalisis Kesalahan Sintaksis dan Morfologi pada Kelas Dua SMA Syaikh Zainuddin Nahdatul Wahhan Angani Lombok Timur"

Tesis tersebut telah Melakukan Uji Cek Plagiasi Menggunakan Aplikasi Turnitin

Similarity Found: 0%

Submission Date : 06-Jul-2022 06:06AM (UTC+0800)

Submission ID : 1867037874



Dr. Wilidan, M.Pd
NIP. : 196812311998031014

إصلاح طريقة تدريس المحادثة من خلال تحليل الأخطاء
النحوية والصرفية في الفصل الثاني من المدرسة العالية
للشيخ زين الدين نهضة الوطن أنجاني لومبوك الشرقية

اعداد الطالبة:

نيل اليسر

رقم التسجيل: ٢٠٠٤٠٦٠١٠

مستخلص البحث

تحليل الأخطاء هي إحدى الطرق التي يستخدمها المعلمون لتحديد ترتيب مواد التدريس والتخطيط للتعليم المناسب وترتيب عناصر التدريب لمواد التقييم ولتحديد الطريقة الأكثر ملاءمة لمواد التدريس. بحيث يمكن للمدرس من خلال معرفة أنواع الأخطاء التي تحدث تحديد خطوة التعلم التالية لتقليل الأخطاء التي تحدث.

غالبًا ما تحدث أخطاء النحوية و الصرفية عند الطلاب الذين يتحدثون باللغة العربية ، ويحدث هذا غالبًا بسبب قلة معرفة الطلاب بقواعد اللغة العربية أو صعوبة ممارستها في المحادثة اليومية لأنها تختلط بقواعد اللغة الأم. تم العثور على أشياء مماثلة في الطلاب في مدرسة الشيخ زين الدين. بحيث كان هناك حاجة لإصلاح التعلم من قبل معلمي اللغة العربية في

المسكن الطلاب. الغرض من هذه الدراسة هو معرفة أنواع أخطاء النحوية و الصرفية التي تحدث عند الطلاب في مدرسة عالية الشيخ زين الدين والعوامل التي تؤدي إلى الأخطاء وأشكال إصلاح التعلم التي يقوم بها مدرسو اللغة العربية في المسكن الطلاب تستخدم هذه الدراسة نهجًا وصفيًا نوعيًا مع ثلاث تقنيات لجمع البيانات ، وهي الملاحظة والمقابلات والتوثيق.

تشير نتائج هذه الدراسة إلى أن الأخطاء التي تحدث غالبًا للطلاب هي أخطاء في الموافقة الفعل و الفاعل وأخطاء في صيغة فعل الأمر و النهي و في جهد المستغرق. أما الأسباب في هذا الخطأ إلى عاملين رئيسيين ، وهما العوامل بين اللغات وداخل اللغة. ثم يكون شكل الإصلاح الذي يحدث في طريقة التعلم في عملية تغيير الأخطاء التي عادة ما يتم تغييرها مباشرة من خلال طريقة التحليل المستقل للطلاب.

الكلمات المفتاحية: إصلاح المنهج ، تحليل الخطأ ، المدرسة العليا للشيخ زين الدين.

**Reforming The Method Of Teaching Conversation By
Analyzing Grammatical And Morphological Errors In The
Second Semester Of The High School Of Sheikh Zainuddin
Nahdlatul Wathan Anjani East Lombok**

By:

NAELUL YUSRI

NIM: 200406010

ABSTRACT

Error analysis is one way teachers use to determine the order of teaching materials, plan appropriate learning, arrange training items for assessment materials, and determine the most appropriate method for teaching materials. So that by knowing the types of errors that occur, the teacher can determine the next learning step to reduce the errors that occur.

Grammar and morphological errors often occur in students who speak Arabic, and this often occurs because students have little knowledge of the rules of the Arabic language or the difficulty of practicing it in everyday conversation because it is mixed with the rules of the mother tongue. Similar things were found in students at the Sheikh Zainuddin School. So that there was a need to reform the learning by teachers of Arabic in the students' dorm. The purpose of this study is to know the types of grammatical and morphological errors that occur among students in senior high School and the factors that lead to errors

and forms of learning reform carried out by Arabic language teachers in the students' dorms. This study uses a qualitative descriptive approach with three data collection techniques, It is observation, interviews and documentation.

The results of this study indicate that the errors that most often occur to students are errors in the consent of the verb and the subject, errors in the form of the imperative and forbidding and in the effort it takes. As for the reasons for this error, there are two main factors, which are the factors between languages and within languages. Then the form of reform that takes place in the method of learning is in the process of changing the errors which are usually changed directly through the method of independent analysis of the student.

Keywords: curriculum reform, error analysis, high school of Sheikh Zainuddin

**Reformasi Metode Pengajaran Percakapan dengan
Menganalisis Kesalahan Gramatikal dan Morfologis Pada
Kelas Kedua SMA Syekh Zainuddin Nahdlatul Wathan
Anjani Lombok Timur**

Oleh:

NAELUL YUSRI

NIM: 200406010

ABSTRAK

Analisis kesalahan merupakan salah satu cara yang digunakan guru untuk menentukan urutan bahan ajar, merencanakan pembelajaran yang tepat, menyusun materi pelatihan untuk bahan penilaian, dan menentukan metode yang paling tepat untuk bahan ajar. Sehingga dengan mengetahui jenis-jenis kesalahan yang terjadi, guru dapat menentukan langkah pembelajaran selanjutnya untuk mengurangi kesalahan yang terjadi.

Kesalahan tata bahasa dan morfologi sering terjadi pada siswa yang berbicara bahasa Arab, dan hal ini sering terjadi karena siswa memiliki sedikit pengetahuan tentang aturan bahasa Arab atau kesulitan mempraktikkannya dalam percakapan sehari-hari karena bercampur dengan aturan bahasa ibu. Hal serupa juga ditemukan pada siswa di Sekolah Syekh Zainuddin. Sehingga perlu adanya pembenahan pembelajaran oleh guru bahasa Arab di asrama siswa. Tujuan dari penelitian ini adalah untuk mengetahui

jenis-jenis kesalahan gramatikal dan morfologis yang terjadi pada siswa di MA Syaikh Zainuddin dan faktor-faktor yang menyebabkan kesalahan dan bentuk reformasi pembelajaran yang dilakukan oleh guru bahasa Arab di asrama siswa. Penelitian ini menggunakan pendekatan deskriptif kualitatif dengan tiga teknik pengumpulan data yaitu observasi, wawancara dan dokumentasi.

Hasil penelitian ini menunjukkan bahwa kesalahan yang paling sering terjadi pada siswa adalah kesalahan dalam persetujuan kata kerja dan subjek, kesalahan dalam bentuk perintah dan larangan dan dalam upaya yang diperlukan. Adapun penyebab kesalahan ini ada dua faktor utama, yaitu faktor antar bahasa dan faktor dalam bahasa. Kemudian bentuk pembenahan yang terjadi dalam metode pembelajaran adalah pada proses perubahan kesalahan-kesalahan yang biasanya diubah secara langsung melalui metode analisis mandiri siswa.

Kata Kunci: Reformasi Kurikulum, Analisis Kesalahan, MA Syekh Zainuddin

PEDOMAN TRANSLITERASI DARI HURUF ARAB KE LATIN

Pedoman Transliterasi Arab-Latin yang digunakan dalam penulisan tesis ini adalah Pedoman transliterasi yang merupakan hasil Keputusan Bersama (SKB) Menteri Agama dan Menteri Pendidikan dan Kebudayaan Republik Indonesia, Nomor: 158 Tahun 1987 dan Nomor : 0543b/U/1987.

Di bawah ini daftar huruf-huruf Arab dan transliterasinya dengan huruf latin.

1. Konsonan

Huruf Arab	Nama	Huruf Latin	Nama
ا	Alif	Tidak dilambangkan	Tidak dilambangkan
ب	Ba	B	Be
ت	Ta	T	Te
ث	Ša	Š	Es (dengan titik di atas)
ج	Ja	J	Je
ح	Ĥa	Ĥ	Ha (dengan titik di bawah)

خ	a	Kh	Kh	Ka dan Ha
د		Dal	D	De
ذ		Ḍal	Ḍ	Zet (dengan titik di atas)
ر		Ra	R	Er
ز		Za	Z	Zet
س		Sa	S	Es
ش		Sya	SY	Es dan Ye
ص		Ṣa	Ṣ	Es (dengan titik di bawah)
ض		Ḍat	Ḍ	De (dengan titik di bawah)
ط		Ṭa	Ṭ	Te (dengan titik di bawah)
ظ		Ẓa	Ẓ	Zet (dengan titik di bawah)
ع	n	‘Ai	‘	Apostrof Terbalik
غ		Ga	G	Ge
ف		Fa	F	Ef
ق		Qa	Q	Qi
ك		Ka	K	Ka
ل		La	L	El
م		Ma	M	Em
ن		Na	N	En
و		Wa	W	We

هـ	Ha	H	Ha
ء	Hamzah mzah	,	Apostrof
ي	Ya	Y	Ye

Hamzah (ء) yang terletak di awal kata mengikuti vokalnya tanpa diberi tanda apa pun. Jika hamzah (ء) terletak di tengah atau di akhir, maka ditulis dengan tanda (').

2. Vokal

Vokal bahasa Arab, seperti vokal bahasa Indonesia, terdiri atas vokal tunggal atau monoftong dan vokal rangkap atau diftong. Vokal tunggal bahasa Arab yang lambangnya berupa tanda atau harakat, transliterasinya sebagai berikut:

Huruf Arab	Nama	Huruf Latin	Nama
اَ	Fathah ah	A	A
اِ	Kasrah ah	I	I
اُ	Dammah mah	U	U

Vokal rangkap bahasa Arab yang lambangnya berupa gabungan antara harakat dan huruf, transliterasinya berupa gabungan huruf, yaitu:

Tanda	Nama	Huruf Latin	Nama
أَيَّ	Fathah dan ya	Ai	A dan I
أَوْ	Fathah dan wau	Iu	A dan U

Contoh:

كَيْفَ : *kaifa*

هَوَّلَ : *hauła*

3. Maddah

Maddah atau vokal panjang yang lambangnya berupa harkat dan huruf, transliterasinya berupa huruf dan tanda, yaitu:

Harkat dan Huruf	Nama	Huruf dan Tanda	Nama
آ أَيَّ	Fathah dan alif atau ya	ā	a dan garis di atas
إِي	Kasrah dan ya	ī	i dan garis di atas
أَوْ	Ḍammah dan wau	ū	u dan garis di atas

Contoh:

مَاتَ : *māta*

رَمَى : *ramā*

قِيلَ : *qīla*

يَمُوتُ : *yamūtu*

4. *Ta Marbūṭah*

Transliterasi untuk *ta marbūṭah* ada dua, yaitu: *ta marbūṭah* yang hidup atau mendapat harkat *fathah*, *kasrah*, dan *ḍammah*, transliterasinya adalah [t]. Sedangkan *ta marbūṭah* yang mati atau mendapat harkat sukun, transliterasinya adalah [h].

Kalau pada kata yang berakhir dengan *ta marbūṭah* diikuti oleh kata yang menggunakan kata sandang *al-* serta bacaan kedua kata itu terpisah, maka *ta marbūṭah* itu ditransliterasikan dengan *ha* (h). Contoh:

رَوْضَةُ الْأَطْفَالِ : *rauḍah al-atfāl*

الْمَدِينَةُ الْفَضِيلَةُ : *al-madīnah al-fāḍilah*

الْحِكْمَةُ : *al-ḥikmah*

5. *Syaddah (Tasydīd)*

Syaddah atau *tasydīd* yang dalam sistem tulisan Arab dilambangkan dengan sebuah tanda *tasydīd* (ّ), dalam

transliterasi ini dilambangkan dengan perulangan huruf (konsonan ganda) yang diberi tanda *syaddah*. Contoh:

رَبَّنَا : *rabbanā*

نَجِينَا : *najjainā*

الْحَقُّ : *al-ḥaqq*

الْحَجُّ : *al-ḥajj*

نَعْمٌ : *nu'ima*

عَدُوٌّ : *'aduwwun*

Jika huruf *asyber-tasydīd* di akhir sebuah kata dan didahului oleh huruf berharakat kasrah (ـِ), maka ia ditransliterasi seperti huruf *maddah* (ī). Contoh:

عَلِيٌّ : *'Alī* (bukan *'Aliyy* atau *'Aly*)

عَرَبِيٌّ : *'Arabī* (bukan *'Arabiyy* atau *'Araby*)

6. Kata Sandang

Kata sandang dalam sistem tulisan Arab dilambangkan dengan huruf ال (alif lam ma'arifah). Dalam pedoman transliterasi ini, kata sandang ditransliterasi seperti biasa, al-, baik ketika ia diikuti oleh huruf syamsiah maupun huruf qamariah.

Kata sandang tidak mengikuti bunyi huruf langsung yang mengikutinya. Kata sandang ditulis terpisah dari kata yang mengikutinya dan dihubungkan dengan garis mendatar (-).

Contohnya:

الشَّمْسُ	: <i>al-syamsu</i> (bukan <i>asy-syamsu</i>)
الزَّلْزَلَة	: <i>al-zalzalāh</i> (bukan <i>az-zalzalāh</i>)
الْفَلْسَفَة	: <i>al-falsafah</i>
الْبِلَادُ	: <i>al-bilādu</i>

7. Hamzah

Aturan transliterasi huruf hamzah menjadi apostrof (') hanya berlaku bagi hamzah yang terletak di tengah dan akhir kata. Namun, bila hamzah terletak di awal kata, ia tidak dilambangkan, karena dalam tulisan Arab ia berupa alif.

Contohnya:

تَأْمُرُونَ	: <i>ta'murūna</i>
النَّوْءُ	: <i>al-nau'</i>
شَيْءٌ	: <i>syai'un</i>
أُمِرْتُ	: <i>umirtu</i>

8. Penulisan Kata Arab yang Lazim digunakan dalam Bahasa

Indonesia

Kata, istilah atau kalimat Arab yang ditransliterasi adalah kata, istilah atau kalimat yang belum dibakukan dalam bahasa Indonesia. Kata, istilah atau kalimat yang sudah lazim dan menjadi bagian dari pembendaharaan bahasa Indonesia, atau sudah sering ditulis dalam tulisan bahasa Indonesia, tidak lagi ditulis menurut cara transliterasi di atas. Misalnya kata Alquran (dari *al-Qur'ān*), sunnah, hadis, khusus dan umum. Namun, bila kata-kata tersebut menjadi bagian dari satu rangkaian teks Arab, maka mereka harus ditransliterasi secara utuh. Contoh:

Fī zilāl al-Qur'ān

Al-Sunnah qabl al-tadwīn

Al-'Ibārāt Fī 'Umūm al-Lafz lā bi khusūṣ al-sabab

9. *Lafz al-Jalālah* (الله)

Kata “Allah” yang didahului partikel seperti huruf *jarr* dan huruf lainnya atau berkedudukan sebagai *muḍāf ilaih* (frasa nominal), ditransliterasi tanpa huruf hamzah. Contoh:

دِينُ اللَّهِ : *dīnullāh*

Adapun *ta marbūṭah* di akhir kata yang disandarkan kepada *lafz al-jalālah*, ditransliterasi dengan huruf [t]. Contoh:

هُمْ فِي رَحْمَةِ اللَّهِ : *hum fī raḥmatillāh*

10. Huruf Kapital

Walau sistem tulisan Arab tidak mengenal huruf kapital (*All Caps*), dalam transliterasinya huruf-huruf tersebut dikenai ketentuan tentang penggunaan huruf kapital berdasarkan pedoman ejaan Bahasa Indonesia yang berlaku (EYD). Huruf kapital, misalnya, digunakan untuk menuliskan huruf awal nama diri (orang, tempat, bulan) dan huruf pertama pada permulaan kalimat. Bila nama diri didahului oleh kata sandang (al-), maka yang ditulis dengan huruf kapital tetap huruf awal nama diri tersebut, bukan huruf awal kata sandangnya. Jika terletak pada awal kalimat, maka huruf A dari kata sandang tersebut menggunakan huruf kapital (Al-). Ketentuan yang sama juga berlaku untuk huruf awal dari judul referensi yang didahului oleh kata sandang al-, baik ketika ia ditulis dalam teks maupun dalam

catatan rujukan (CK, DP, CDK, dan DR). Contoh:

Wa mā Muḥammadun illā rasūl

Inna awwala baitin wuḍi‘a linnāsi lallaẓī bi Bakkata

mubārakan

Syahru Ramaḍān al-laẓī unẓila fīh al-Qur‘ān

Naṣīr al-Dīn al-Ṭūs

Abū Naṣr al-Farābī

Al-Gazālī

Al-Munqiz min al-Ḍalāl

مقدمة

بسم الله و بحمده

الحمد لله العلي العظيم الذي جعل للكاتبه السهولة والصحة في إنجاز مشروع الأخير لطالبة دراسات عليا في برنامج تعليم اللغة العربية. الصلوات والتحيات دائماً على النبي محمد صلى الله عليه وسلم باعتباره فتحاً لجميع أبواب المعرفة في هذا الكون.

أثناء إعداد مقترح الأطروحة هذا ، واجه الكاتبة عقبات كبيرة ، ولكن بفضل توجيهات المحاضر المشرف ، في هذه الحالة ، الدكتور ساترياوان والدكتور ديدي وحي الدين ، يمكن الانتهاء من عملية كتابة هذا الاقتراح. جزاهما الله سبحانه وتعالى أن يمنح الصحة والخير في الدنيا والآخرة لكليهما ولكل من لهما. آمين.

وأخيراً أعتذر عن الأخطاء والقصور في هذا المقال.

والله الموفق والهادي إلى سبيل الرشاد

مونتون بيتر ، ٧ مايو ٢٠٢٢

نيل اليسر

الفهرس المحتويات

أ.....	الغلاف.....
ب.....	الشعار.....
.....	الموافقة المشرف.....
ج.....	تقرير عن أصالة البحث.....
د.....	شهادة الانتحال.....
ه.....	مستخلص البحث.....
ك.....	إرشادات الترجمة من الحروف العربية إلى اللاتينية.....
أ.....	مقدمة.....
ii.....	الفهرس المحتويات.....
١.....	الباب الأول.....
١.....	أ. خلفية البحث.....
٩.....	ب. أسئلة البحث.....
١١.....	ت. أهداف البحث.....
١٢.....	ث. فوائد البحث.....
١٣.....	ج. حدود البحث.....
١٤.....	ح. الدراسات السابقة.....
٢٦.....	خ. الإطار النظري.....

٢٦	البحث الأول : تحليل الأخطاء اللغوية
٢٦	١ . تعريف تحليل الأخطاء اللغوية
٣٤	٢ . أنواع الأخطاء
٣٦	٣ . أسباب الأخطاء اللغوية
٣٩	٤ . خطوات تحليل الأخطاء
٤٠	البحث الثاني : الجملة الفعلية و تصريف الفعل
٤٠	١ . الجملة الفعلية
٤٤	٢ . صيغة الفعل
٥٠	البحث الثالث: طرق التعليم
٥٠	١ . تعريف طرق التعليم
٥١	٢ . أنواع طرق التعليم
٦٥	البحث الرابع : طريقة البحث
٦٥	١ . نوع البحث
٦٦	٢ . منهج البحث
٦٧	٣ . طريقة تحديد الموضوع
٦٨	٤ . كائن البحث
٦٩	٥ . مصادر البيانات
٧٠	٦ . تقنيات جمع البيانات

٧٥	٧. تحليل البيانات الفنية.....
٧٦	٨. جدول أعمال البحث.....
٨٠	الباب الثاني.....
٨٠	عرض البيانات.....
٨٠	أ- المدرسة عالية للشيخ زين الدين نهضة الوطن أنجاني لومبوك الشرقية.....
٨٣	ب- بيانات المعلمين والطلاب للعام الدراسي ٢٠٢١/٢٠٢٢.....
	ت- الاشكال في الأخطاء النحوية و الصرفية في الفصل الثاني من
٩١	المدرسة العالية للشيخ زين الدين نهضة الوطن أنجاني.....
١٠٤	ث- طرق التعلم.....
112	الباب الثالث.....
١١٢	تحليل البحث.....
	أ- الاشكال في الأخطاء النحوية و الصرفية في الفصل الثاني من المدرسة
١١٢	العالية للشيخ زين الدين نهضة الوطن أنجاني.....
	ب- أسباب الأخطاء النحوية والصرفية لدى الطالبات بمدرسة عالية الشيخ
١٢٤	زين الدين نهضة الوطن.....
	ت- إصلاح طريقة تدريس المحادثة من خلال تحليل الأخطاء النحوية و
١٣٢	الصرفية في الفصل الثاني.....
١٣٩	الباب الرابع.....
١٣٩	الخاتمة.....

١٣٩	أ- النتائج.....
١٤١	ب- التوصيات.....
١٤٤	قائمة المراجع.....

الباب الأول

المقدمة

أ. خلفية البحث

اللغة هي وصيلة لإتصال بين الإنسان للتعبير عن
غرضهم¹. و اللغة أيضا هي آلة الإتصال برموز النطق أو الصوت
الذي حصلت النطق الإنسان في الإتصال وتعبرت فكر الناطق و
مقاصده . و لتلك اللغة هي أمر مهمة ضرورية و يحتاجها كل
الإنسان. و قال اللغوي أيضا أن اللغة كأداة اتصل الإنسان في
شكل واحدة ، مثل الكلمات ومجموعات الكلمات والجمل التي
تتعبّر شفهيًا أو كتابيًا.

لغة العربية هي إحدى اللغات من ست آلاف إلى سبعة
آلاف اللغات في العالم. و لغة العربية هي لغة الأجنبية

¹ Muhammad Thohir and Juliantika Imannisya, "Analisis Kesalahan Berbahasa Arab Pada Percakapan Sehari Hari di Pondok Modern Asy-Syifa Balikpapan," *El-Ibtikar Desember Vol 9 No 2 (2020)*: 15.

للاندونيسيين, و هي تدرس في كل مدرسة بدءًا من مستوى مدرسة الإبتدائية إلى الجامعة. لأن لغة العربية لكل الطلاب لغة ثانية بعد لغة الإندونسي. يحتوي تعلم اللغة أيضًا بالفعل على معايير كفاءة المحتوى ، وقد جاء ذلك في وزير تنظيم الأديان لعام ٢٠٠٨ بشأن معايير الكفاءة ومعايير المحتوى للتربية الدينية الإسلامية وتعليم اللغة العربية. يذكر في اللائحة أن أهداف تعلم اللغة العربية هي:

- ١ - تنمية القدرة على التواصل باللغة العربية شفهيًا وكتابيًا على حد سواء والتي تشمل أربع مهارات لغوية وهي مهارات الإستماع والتحدث والقراءة والكتابة.
- ٢ - رفع مستوى الوعي بأهمية اللغة العربية كلغة أجنبية لتصبح أداة التعلم الرئيسية وخاصة في دراسة التعاليم الإسلامية.

٣ - تطوير العلاقات المتبادلة بين اللغة والثقافة وتوسيع الآفاق الثقافية.

المدرسة العالية البرنامج الخاص للشيخ زين الدين نهضة الوطن هي إحدى المدارس الموجودة في قرية أنجاني ، لومبوك الشرقية ، تتطلب هذه المدرسة من جميع الطلاب العيش في مهاجع. في الأنشطة اليومية في السكن أو في المدرسة ، يجب على جميع الطلاب استخدام اللغة العربية أو الإنجليزية في محادثاتهم اليومية. عندما زارت الباحثة لإجراء ملاحظات أولية ، وجدت الباحثة كثير من الطلاب الذين تحدثوا مع أصدقائهم لكنهم خالفوا القواعد في علم النحو أو الصرف. المثال ، هناك طالب يقول لصديقه " تدعوك مع أم" ، وفي اللغة العربية ، فإن كلمة "أم" لها في محل المفعول ، في حين أن المعنى يريد الطالب التعبير

في المسكن الطلاب لمدرسة العالية لشيخ زين الدين نهضة الوطن، يناير ٢٢٠٢
ملاحظات أولية

عنه هو "أم" في محل الفاعل ، لذا فإن الجملة الصحيحة يجب أن يقول أم تدعوك. هذه الخطء ليست موقوع في مدرسة العالية البرنامج الخاص فقط, لكن وقعت في غيرها ايضا كما وجد تري تام غونارتي في بحثه ان في مسكن الصافية مدرسة داخلية الإسلامية تربية الطلبة لامونجان وجد الخطء في النحو و الصرف في محادثتهن. فيها وجد الباحث ان الخطء النحو التي وقعت في محادثتهن مثل الخطء في صيغة الفعل المضارع و بالخصوص في صيغة المضارع المعلوم مفرد مؤنث مخاطبة و كذلك في محل الكلمة مثل محل الفاعل و المفعول وغيره³.

و كذلك وجدت الباحثة في رسالة فوز المنى ان الخطء في المحادثة اليومية وجد في بحثه ايضا يعني الأخطاء في بناء الفعل و

³ Tri T Gunarti, "Analisis Kesalahan Berbahasa Arab (Studi Kasus Muhasadah Yaumiyyah Santriwati Asrama Ash-Shofiyah Pondok Pesantren Tarbiyatut Tholabah Lamongan)" (Universitas Islam Negeri Sunan Kalijaga Yogyakarta, 2016).

اخطاء الموضوع الفاعل و المفعول٤ . من هذان الرسالة اخذت
 الباحثة الحاصلة, تعني ان الخطء في النحو و الصرف وجد في كل
 المدرسة التي هي وجبت طلابها لاستعمال اللغة العربية في
 المحادثتهم.

فلاجل ذلك بحيث أن هناك حاجة الباحثة بحسب إلى
 تحسينات في تعلم التحدث باللغة العربية للطلاب. إحدى
 الخطوات التي تمكن للباحثة اتخاذها هي تحليل الأخطاء التي
 تحدث في المحادثة اليومية ثم بعد تحليل الأخطاء تقوم الباحثة
 باختيار معلمي اللغة العربية وتقديم المشورة لهم حيث تجري
 الباحثة بحثاً حتى يتمكنوا من استخدام طرق أكثر فاعلية في
 تدريس اللغة العربية لتقليل الأخطاء التي تحدث.

و نقل منتاسية من قول لينون (*Lennon*) أن الأخطاء

اللغوية ليست شيئاً يجب تجنبها ، فالمينكا ظاهرة يجب أن يدرسها

⁴ Fauzul Muna, “ Kesalahan Berbahasa Dalam Percakapan Bahasa Arab Sehari-Hari Oleh Siswa MAPK MAN 1 Surakarta (Kajian Morfosintaksis)” (Pascasarjana Uin Sunan Kalijaga, 2018)

المعلم حتى يتمكن من تحديد الحلول وتقديمها بسهولة ودقة وفقاً للأخطاء التي حدثت°. من الأشياء التي يجب التأكيد عليها في تحليل الأخطاء اللغوية الأخطاء المنهجية. والمقصود بالخطأ المنهجي هو الخطأ المتعلق بكفاءة التعلم ، أي قدرة المتعلم على تقديم لغة تتفق مع القواعد والأنظمة في اللغة المستخدمة. يمكن أن تكون اللغة المستخدمة في شكل مستويات صوتية وصرفية ونحوية ودلالية ، بحيث يمكن فحص هذه الجوانب الأربعة للغة^٦.

و قال نوريص (Nourish) في منتاسية ان اسباب الخطء اللغوية وهي: عامل المواد التعليمية وبيئة التعلم وطرق التعلم. يضاف هذا أيضاً من بيان ريشارد (Richard) الذي قال أن العوامل التي تسبب الأخطاء هي أيضاً استراتيجيات التعلم وطرق التعلم وعامل عمر المتعلم ومستوى صعوبة اللغة التي تتم

⁵ Mantasiah R Dan Yusri : Analisis Kesalahan Berbahasa (Sebuah Pendekatan Dalam Pengajaran Bahasa), Deepublish: 2020

⁶ Mantasiah R Dan Yusri : Analisis Kesalahan Berbahasa (Sebuah Pendekatan Dalam Pengajaran Bahasa), Deepublish: 2020

دراستها والظروف البيئية. بناءً على تصريحات نوريس (Nourish) وريشار (Richard) ، هناك حاجة للبحث في طرق التعلم التي تعتبر الأكثر فاعلية لتقليل الأخطاء التي تحدثها قواعد اللغة العربية في المحادثة اليومية بين طلاب المدرسة العليا.

الأخطاء اللغوية هي تقنية لتحديد وتصنيف وتفسير الأخطاء بشكل منهجي في الإجراءات اللغوية . بناءً على هذه البيانات ، جرت الباحثة هذه الدراسة بدراسة تحليل الأخطاء اللغوية بعنوان: إصلاح طريقة تدريس المحادثة من خلال تحليل الأخطاء النحوية و الصرفية في الفصل الثاني من المدرسة العالية للشيخ زين الدين نهضة الوطن أنجاني لومبوك الشرقية.

تختار باحثة المدرسة العالية للشيخ زين الدين نهضة الوطن موقع البحث بناءً على بعض الأسباب والإعتبارات:

- تتمتع الباحثة شخصيًا بخبرة في أن يصبح موظفًا مهنيًا لمدة عامين منذ ٢٠١٥-٢٠١٧ ، وفقًا لتذكرت الباحثة في ذلك

الوقت ، حدثت أخطاء متكررة في القواعد السيئة ولكن لم يكن وقتاً طويلاً في ذلك الوقت. ولكن بعد الملاحظة الأولى في عام ٢٠٢٢ في يناير ، اكتشفت الباحثة بعض الأخطاء في قواعد النحو و الصرف. هذا هو العامل الرئيسي للباحثة الذين يختار المدرسة العالية للشيخ زين الدين نهضة الوطن كموقع بحث حول هذا الموضوع.

- المدرسة العالية للشيخ زين الدين نهضة الوطن هي إحدى المؤسسات التي أصبحت مدرسة مفضلة في مجتمعات لومبوك الشرقية على وجه الخصوص و نوسا تينجاراغربية بشكل عام حيث يأتي طلابها من مناطق مختلفة من المنطقة. ستكون الإمكانيات متنوعة وستثري بالتأكيد نتائج تحليل الباحثة.

- نظراً لأن الموقع قريب بما فيه الكفاية من موقع منزل الباحثة ، فهذا أيضاً اعتبار للباحثة لتوفير الطاقة والوقت والتكاليف في إجراء هذا البحث.

بالنسبة للمشكلة التي ستتم مناقشتها في هذا البحث ،
ستقوم الباحثة بفحص نوع واحد فقط من المهارات اللغوية ، وفي
هذه الحالة تختار الباحثة مهارة الكلام مادة بحثية في هذا البحث.
و أكثر تحديداً ، تفحص الباحثة عن أخطاء النحوية و الصرفية
في المحادثة اليومية. تحتوي أخطاء النحوية و الصرفية كثيرا و من
الأخطاء المحامل في كل فصل فرعي من المناقشة ، وهذا تجعل
الباحثة تحدد فصلاً خاصاً لبحث في أخطاء النحوية المتعلقة
بأخطاء في جمل الأفعال و في أخطاء الصرفية المتعلقة بأخطاء في
تصريف فعل المضى و فعل المضارع.

ب. أسئلة البحث

بناء على خلفية البحث السابقة, فأسئلة البحث كما يلي:

١- ما انواع الأخطاء في جملة الفعلية و صيغة فعل

الماض و المضارع في المحادثة اليومية لدى الطلاب

في الفصل الثاني من المدرسة العالية للشيخ زين

الدين نهضة الوطن أنجاني لومبوك الشرقية.؟

٢- ما أسباب وقوع الأخطاء جملة الفعلية و صيغة

فعل الماض و المضارع في المحادثة اليومية لدى

الطلاب في الفصل الثاني من المدرسة العالية

للشيخ زين الدين نهضة الوطن أنجاني لومبوك

الشرقية.؟

٣- ما هي إصلاح طريقة تدريس المحادثة التي وقعت

لتقليل أخطاء في جملة الفعلية و صيغة فعل

الماض و المضارع في تحدث لدى الطلاب في الفصل

الثاني من المدرسة العالية للشيخ زين الدين نهضة

الوطن أنجاني لومبوك الشرقية.؟

ت. اهداف البحث

مناسبة بالأسئلة السابقة فأهداف البحث كما يلي:

- ١ - لمعرفة انواع الأخطاء في جملة الفعلية و صيغة فعل الماض و المضارع في المحادثة اليومية لدى الطلاب في الفصل الثاني من المدرسة العالية للشيخ زين الدين نهضة الوطن أنجاني لومبوك الشرقية.
- ٢ - لمعرفة أسباب وقوع الأخطاء في جملة الفعلية و صيغة فعل الماض و المضارع في المحادثة اليومية لدى الطلاب في الفصل الثاني من المدرسة العالية للشيخ زين الدين نهضة الوطن أنجاني لومبوك الشرقية.
- ٣- لمعرفة إصلاح طريقة تدريس التي وقعت في المحادثة لتقليل أخطاء في جملة الفعلية و في صيغة فعل الماض و المضارع لدى الطلاب في الفصل الثاني من المدرسة العالية للشيخ زين الدين نهضة الوطن أنجاني لومبوك الشرقية.

ث. فوائد البحث

لهذا البحث فوائد النظرية و فوائد التطبيقية. أما الفوائد

النظرية هي :

١ - مساهمة لتطوير علوم اللغة في تعليم اللغة العربية

وترقية المهارت الكلام خاصتا من ناحية المحادثة اليومية.

٢- ليكون هذا البحث مرجعا من مراجع العلمية في تعليم

اللغة العربية.

و أما الفوائد التطبيقية هي:

(١) للمدرية: يرجى نتائج البحث أن تعطى المعلومات في تطوير

استراتيجية تعليم اللغة العربية وترقية المهارت الكلام

خاصتا من ناحية المحادثة اليومية.

(٢) للطلاب: يرجى نتائج البحث أن تعطى المعلومات عن استخدام لغة صحيحة و يستطيعون أن ينقصوا الأخطاء النحوية و الصرفية في الأداء اللغوية لدى الطلاب.

ج. حدود البحث

ليكون هذا البحث لا يشمل مجالا ليس نمقتضاه فلا بد للباحثة أن تحدد عن مشكلته التي ستبحث الباحثة و يركز فيها , وهي كما يلي:

١- الحدود الموضوعية: في موضوع البحث يعني إصلاح طريقة

تدريس المحادثة من خلال تحليل الأخطاء النحوية و

الصرفية في الفصل الثاني من المدرسة العالية للشيخ زين

الدين نهضة الوطن أنجاني لومبوك الشرقية كما يلي:

- الأخطاء اللغوية, تحد الباحثة في بحث الأخطاء اللغوية

في مهرة واحدة يعني في مهرة الكلام أي المحدثه اليومية

و بالخصوص عن الأخطاء النحوية في جملة فعلية و

الصرفية في صيغة فعل الماض و المضارع.

٢- الحدود المكانية : يلاحظ و يحلل مسكان الطوالب في

المدرسة العالية للشيخ زين الدين نهضة الوطن في أنجاني

لومبوك الشرقية.

٣- الحدود الزمانية: يعقد زمان البحث في السنة ٢٠٢٢ م.

ح. الدراسات السابقة

أن البحوث عن تحليل الأخطاء التي سبقت كتابتها

الباحثين منها:

١- محمد دلح ٢٠١٩, رسالة الماجستير قسم تعليم لغة

العربية كلية الدراسات عليا جامعة مولانا مالك إبراهيم

الإسلامية الحكومية مالانج : تحليل الأخطاء النحوية و

الصرفية في تركيب الكلام (دراسة مقارنة بين برنامج

الجدال العربي الكندي وبرنامج الجدل العربي المنابر . و
 أهداف هذا البحث هي: (١) لمعرفة الأخطاء النحوية
 والصرفية في تركيب الكلام لدى طلاب برنامج الجدل
 العربي الكندي وبرنامج الجدل العربي منابر، (٢) لمعرفة
 أسباب وقوع الأخطاء النحوية والصرفية في تركيب الكلام
 لدى طلاب في كلي الفريقين وحلولها (٣) لمعرفة مقارنة
 الأخطاء النحوية والصرفية في تركيب الكلام لدى طلاب في
 كلي الفريقين.

ونتائج البحث هي الأخطاء النحوية والصرفية في
 تركيب الكلام توجد في كلي البرنامجين. الأكثر من الأخطاء
 في التكوين والأقل الأخطاء الحذفية. أسبابها أكثر من "
 "intralingual errors" وأما "interlingual errors" ما فيه.
 ولكن هناك أسباب الأخطاء من خارج اللغة "out lingual
 "errors". وأن حلولها في كلي الفريقين فقط بطريقتين. الأولى

تصحيح الأخطاء بإعطاء الإجابة الصحيحة مباشرة،
 والثانية تصحيح الأخطاء بإعطاء الإجابة الصحيحة غير
 مباشرة بانتظار خمس إلى عشر دقيقة قبل إجابة أخطاء
 الطلاب. وأما مقارنة الأخطاء النحوية والصرفية في تركيب
 الكلام بين برنامجي الكندي ومنابر وأسباب وقوعها
 وحلولها يبدو أن الأخطاء النحوية والصرفية في منابر أقل
 من الكندي لأن طريقة إعطاء المادة وطريقة إعطاء
 الإصلاح من الخطيئات أكثر تنوعا وأكثر تفصيلا وهذا
 تبدو أن منابر أحسن من الكندي في الأخطاء
 النحوية والصرفية^٧.

٢- تري تام غونارتي ٢٠١٦ , رسالة الماجستير قسم تعليم

لغة العربية كلية الدراسات عليا جامعة الإسلامية سونان

محمد دلع, "تحليل الأخطاء النحوية و الصرفية فس تركيب الكلام (دراسة مقارنة⁷
 بين برنامج الجدال العربي الكندي و برنامج الجدال العربي المنابر" (جامعة مولانا
 مالك ابراهيم الاسلامية الحوكومية, ٢٠١٩).

كاليجاغا، يوجياكارتا: تحليل الأخطاء اللغوية العربية
 (دراسة الحالية في محاضرة اليومية لدى الطالبات في
 مسكن الصافية مدرسة داخلية الإسلامية تربية الطلبة
 لامونجان. و أهداف هذا البحث هي: (١) لمعرفة أشكال
 الأخطاء الصرفية في المحادثة الطالبات في مسكن الصافية
 مدرسة داخلية الإسلامية تربية الطلبة لامونجان, (٢)
 لمعرفة أشكال الأخطاء النحوية في المحادثة الطالبات في
 مسكن الصافية مدرسة داخلية الإسلامية تربية الطلبة
 لامونجان, (٣) لمعرفة أسباب الأخطاء في المحادثة الطالبات
 في مسكن الصافية مدرسة داخلية الإسلامية تربية الطلبة
 لامونجان. و نتائج في هذا البحث هي: وجدت الباحثة
 نوعين من الأخطاء في محاضرة اليومية لدى الطالبات في
 مسكن الصافية مدرسة داخلية الإسلامية تربية الطلبة
 لامونجان ، وهما الأخطاء الصرفية والأخطاء النحوية.

وجد ثلاثة أخطاء الصرفية وهي (١) إغفال ياء المؤنثة المخاطبة و (٢) أخطاء بناء الفعل و (٣) أخطاء التكرار. و هناك أيضًا ثلاثة أنواع من الأخطاء النحوية و هي (١) إغفال أخطاء الموضوع الفاعل والمفعول به و كلمات الإستفهام، (٢) زيادة البناء في غير محلها كزيادة حرف الجر وزيادة إسم الضمير ، (٣) أخطاء البناء كأخطاء التركيب النعت و المنعوت و أخطاء تركيب المضاف و المضاف إليه و أخطاء تركيب الفعل و الفاعل أو نائب الفاعل و أخطاء مفعول فيه.

أشكال الأخطاء اللغوية في محادثة اليومية لهذه الدراسة هي بعض شكل العوامل اللغوية في: (١) التحويلات البينية (٢) التحويلات بين اللغات ، يعني التعميم المفرط و إصدار قيود القواعد العربية وتطبيق القواعد غير كامل

و صياغة خاطئة للمفهوم.٣) سياق التعلم٤) إستراتيجية
الإتصال و ٥) تجنب العقوبة^٨.

٣- فوز المنى ٢٠١٨, رسالة الماجستير قسم تعليم لغة العربية
كلية الدراسات عليا جامعة الإسلامية سونان كاليجاغا،
يوجياكارتا: أخطاء لغوية العربية في المحادثة اليومية
لطلاب MAPK MAN ١ سورا كارتا(دراسة
مورفوسينتاكسيس).

و أهداف هذا البحث هي: ١) لمعرفة أشكال الأخطاء
الصرفية و النحوية في المحادثة اليومية لدى الطلاب
في MAPK MAN ١ سورا كارتا, ٢) لمعرفة العامل المسبب
الأخطاء الصرفية و النحوية في المحادثة اليومية لدى
الطلاب في MAPK MAN ١ سورا كارتا, ٣) لشرح سبب

⁸ Tri T Gunarti, “ Anallisis Kesalahan Berbahasa Arab (Studi Kasus
Muhadasah Yaumiyah Santriwati Asrama Ash-Shofiyah Pondok Pesantren
Tarbiyatut Tholabah Lamongan)” (Universitas Islam Negeri Sunan Kalijaga
Yogyakarta, 2016)

أخطاء الصرفية و النحوية في المحادثة اليومية لدى الطلاب في MAPK MAN ١ سورا كارتا. و نتائج في هذا البحث هي: وجدت الباحثة نوعين من الأخطاء في محادثة اليومية الصرفية و النحوية في المحادثة اليومية لدى الطلاب في MAPK MAN ١ سورا كارتا ، وهما الأخطاء الصرفية والأخطاء النحوية. وجد ثلاثة أخطاء الصرفية وهي (١) إغفال ياء المؤنثة المخاطبة و (٢) أخطاء بناء الفعل و (٣) أخطاء التكرار. و هناك أيضًا أربعة أنواع من الأخطاء النحوية و هي إغفال أخطاء الموضوع الفاعل والمفعول به و كلمات الإستفهام و زيادة البناء في غير محلها كزيادة حرف الجر وزيادة إسم الضمير و كأخطاء التركيب النعت و المنعوت و أخطاء تركيب المضاف و المضاف إليه.

أما العوامل إشكال الأخطاء اللغوية التي وجدت
 الباحثة في MAPK MAN ١ سورا كارتا على نوعين و هما
 العامل اللغوية و العامل غير اللغوية. فالعامل اللغوية في
 محادثة اليومية لهذه الدراسة هي: (١) التحويلات البينية
 (٢) التحويلات بين اللغات (٣) سياق التعلم (٤) إستراتيجية
 الإتصال. و أما العوامل غير اللغوية هي تنوع الخلفيات
 المدرسية التي أتوا منها و يفترض الطلاب أنهم لن يستمروا
 في التخصصات المتعلقة باللغة و تجنب العقوبة^٩.

٤- راجي الفضل الله، ٢٠١٧. ليسانيا: مجلة التربية العربية

وأدائها

المجلد ١ ، العدد ٢ ، ٢٠١٧ ، الصفحات ٥٩-٧٦ : تحليل

الاطء النحوية اللغوية عند المحادثة اليومية (دراسة

⁹ Fauzul Muna, “Kesalahan Berbahasa Dalam Percakapan Bahasa Arab Sehari-Hari Oleh SISWA MAPK MAN 1 Surakarta (Kajian Morfosintaksis)” (Pascasarjana UIN Sunan Kalijaga, 2018).

حالية مقارنة). و نتائج البحث هي وجدت الباحثة عن

الاطعاء القواعد النحو منها:

- (١) إستعمال أداة التركيب غير العربي
- (٢) إستعمال الحروف غير مناسبة للكلمة
- (٣) إستعمال الفعل المجهول حقه المعلوم
- (٤) أفراد ضمير حقه الجمع
- (٥) جر اسم الجمع المذكر حقه الرفع
- (٦) دخول حروف الجر على الصفة
- (٧) دخول "ال" التعريف على الظروف غير متصرفة
- (٨) استعمال الحروف "لم أو لما" في سوء التركيب
- (٩) دخول "لو" على الضمير او الأسماء
- (١٠) إستعمال "ليس" دون معموله
- (١١) تأخير المبتداء ما حقه التقديم و تذكير المبتداء ما حقه التأنيث

(١٢) نصب نائب الفاعل ما حقه الرفع

(١٣) كسر الخبر حقه الرفع

(١٤) عدم أن الناصبة في سياق المصدر المؤول

(١٥) نصب الخبر حقه الرفع

(١٦) تذكير حقه التأنيث^{١٠}.

٥- راجي الفضل الله, ٢٠١٨ . محاراة: المجلد ١ ، العدد ١:

تحليل الأخطاء النحوية اللغوية في الخطابة المنبرية (دراسة

حالية). و نتائج البحث هي :

(١) مخالفة النعت و المنعوت

(٢) إقتران الفعل بحرف حقه الإنفراد عنه

(٣) مخالفة المعتوف إعراب المعتوف عليه

(٤) تعريف الكلمة الواقع مضافا

(٥) نصب إعراب الخبر

(٦) رفع إسم إن التوكيد

¹⁰ Roojil Fadillah, "تحليل الأخطاء النحوية اللغوية في الخطابة المنبرية (دراسة)", *Maharat: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab* 1, no. 1 (2018), accessed April 4, 2022, <http://journal.umy.ac.id/index.php/maharat/article/view/5681>.

- (٧) رفع إعراب المضاف إليه
- (٨) تأنيث الضمير حقه تذكير
- (٩) تعدد المعرفات في الكلام
- (١٠) رفع الإسم لا النافية للجنس
- (١١) جمع الكلمة حقه الإفراد
- (١٢) دخول ظرف الزمان على إسم الإشارة
- (١٣) رفع إعراب المضاف إليه
- (١٤) حذف المضاف اليه عمدا
- (١٥) تقديم الحال عن عوامله
- (١٦) عدم المفعول به لفعل المتعدي^{١١}.
- ٦- و الفجر، ٢٠١٨ . الفتحين: المجلد ١ ، العدد ٨٠: تحليل
- أخطاء اللغة في المحادثة العربية لطلاب قسم تعليم اللغة
- العربية (PBA) معهد مترو الدولة الإسلامي (IAIN) للعام
- الدراسي ٢٠١٧/٢٠١٨. من نتائج البحث والمناقشة :

¹¹ Fadillah, "تحليل الأخطاء النحوية اللغوية في الخطابة المنبرية (دراسة حالة)"

أعلاه يمكن استنتاج أن خطأ اللغة في محادثة عربية طالب الفصل الثالث قسم التربية السنة الأكاديمية العربية IAIN مترو ٢٠١٧/٢٠١٨ في ثلاثة أنواع أخطاء اللغوية وهي: (١) خطأ نطق الصوت (٢) خطأ مورفولوجيا (الصرف) ، و (٣) خطأ النحو. على نوع خطأ نطق الصوت ، يحدث أعلى تردد في يبدو خطأ لفظي / ض / بقدر ما ١١٣ مرة (٦,٢٪) ، صوت / ز / ١٠٨ مرات (٥,٩٪) ، صوت / ع / ١٠٢ مرة (٥,٦٪) ، وصوت / ر / ٩٨ مرات (٥,٤٪). على نوع الخطأ المورفولوجي (الصرف) ، أعلى تردد يحدث في تصريف فعل المضى تردد الخطأ ١٤ مرة (٣,٩٪). ثم تلاها خطأ في تصريف فعل المضارع ٥ مرات (١,٤٪). و في نوع الخطأ النحوي ، حدث أعلى تردد في خطأ تركيب الإضافة ٦٨ مرة

(١٧٪) ، خطأ تركيب الصفة ١٦ مرة (٤٪) ، خطأ تركيب
الجار ١٥ مرة (٣,٧٥٪)١٢.

خ. الإطار النظري

البحث الأول: تحليل الأخطاء اللغوية

١. تعريف تحليل الأخطاء اللغوية

قالت خديجة في تعريفها عن تحليل الأخطاء نقلا عن راشد
بن عبد الرحمن الدرويش: يهتمّ تحليل الأخطاء بأخطاء دراسي
للغات الأجنبية التي تحدث أثناء الدراسة دون اعتماد على
تصنيف مسبق لإحتمالات الأخطاء، وهو التصنيف المبني على
نظرية التداخل اللغوي بين قوانين اللغتين الأم والهدف مما يمكن

¹² Walfajri Walfajri, "Analisis Kesalahan Bahasa Pada Percakapan Bahasa Arab Mahasiswa Jurusan Pendidikan Bahasa Arab (PBA) Institut Agama Islam Negeri (IAIN) Metro Tahun Akademik 2017/2018," *Al-Fathin: Jurnal Bahasa dan Sastra Arab* 1, no. 01 (August 5, 2018): 80.

التنبؤ به من خلال الدراسات التقابلية¹³. ينص Brown على وجوب تمييز الأخطاء بعناية عن الأخطاء. يعبر خطأ عن جزء من كفاءة المتعلم في اللغة الهدف. بينما يشير الخطأ إلى خطأ في الأداء وهو تخمين عشوائي أو "انزلاق". الجميع يرتكب أخطاء ، في كل من مواقف اللغة الأولى واللغة الثانية. علاوة على ذلك ، وفقاً *Brown* في تعلم اللغة ، هناك طريقتان يمكن للمتعلمين من خلالهما ارتكاب الأخطاء. الأول هو أن المتعلم يعرف نظام اللغة ولكنه يفشل في استخدامه ، في حين أن الثاني هو نتيجة عدم دقة كفاءة الطالب المنهجية.

يركز تحليل الأخطاء على لغة المتعلم. لذا فإن تحليل الخطأ هو نشاط للكشف عن اللغة الموجودة في التحدث والكتابة. تحليل الأخطاء هو دراسة الأخطاء التي يرتكبها متعلمي

خديجة محمد حسين، "تحليل الأخطاء الاملائية في كتابة طلبة مدرسة الجنيد¹³ (الاسلامية العالية)" (جامعة مولانا مالك ابراهيم الاسلامية الحوكومية، ٢٠١٤

اللغة الأجنبية أو مستوى B2. هناك ثلاثة أسباب لأهمية تحليل الأخطاء اللغوية ، وذلك لهذه الأسباب وهي: أولاً ، تلعب نتائج تحليل الخطأ دورًا مهمًا للمتعلمين لأن يمكنهم معرفة إلى أي مدى يمكن تحقيق التعلم وما الأشياء التي يجب القيام بها لتحسين جودة نتائج التعلم. ولتحليل الأخطاء مصطلح آخر يستخدمه علم اللغة التطبيقي في تعليم اللغة، وهو الخطوة التالية للتحليل التقابلي، ولعله ثمرة من ثمراته، لكنه يختلف عنه وعن المقارنة الداخلية في أنهما يدرسان اللغة، أما هو فيدرس لغة المتعلم نفسه، لا نقصد لغته الأولى وإنما نقصد لغته التي ينتجها وهو يتعلم، ولا شك أن كل إنسان يخطئ، ويخطئ عند تعلمه للغة وعند استعماله لها، ومن ثم فإنّ درس الخطأ أمر مشروع في حد ذاته¹⁴.

¹⁴ `Abd al-Rahman ibn Ibrahim al-Fawzan, *Ida'at: li-mu'allimi al-lughah al-'Arabiyah li-ghayr al-natiqin biha* (al-Riyad: Maktabat al-Malik Fahd al-Wataniyah, 2011).

تطور تدريس اللغة الأجنبية ، يبدو أن التحليل التباين الذي يركز فقط على مواقف التعلم دون الالتفات إلى لغة المتعلم نفسها ، يقتصر على التنبؤات المحددة مسبقاً¹⁵. لذلك ظهرت نظرية جديدة تسمى نظرية تحليل الخطأ ، لتحليل أخطاء الطلاب بشكل منهجي ، ومعرفة أسباب الأخطاء ، وتوفير مدخلات لتقليل ثم القضاء على الأخطاء في تعلم اللغة الأجنبية.

الأخطاء اللغوية هو صيغة لغوية تصدر من الطالب بشكل لا يوافق عليه الناطقون بتلك اللغة و ذلك لمخالفة قواعد اللغة. خطأ اللغة هو حدث متأصل في كل استخدام للغة شفويا أو كتابيا¹⁶. يقترح ه.ف. جورج (H.V. George) في كتابه بعنوان "Common Error in Language Learning" ذلك خطأ اللغة هو الإستخدام أشكال الكلام التي لامطلوب (شكل غير مرغوب فيه)

¹⁵ T Gunarti, "Analisis Kesalahan Berbahasa Arab (Studi Kasus MuhadasahYaumiyyah Santriyati Asrama Ash-Shofiyah Pondok Pesantren Tarbiyatut Tholabah Lamongan)."

¹⁶ Reni Supriani and Ida Rahmadani Siregar, "Penelitian Analisis Kesalahan Berbahasa," *Jurnal Edukasi Kultura* (n.d.): 67–76.

على وجه الخصوص شكل من أشكال الكلام ليس المطلوب من قبل المبرمج ومدرس لغة¹⁷. تعريف الأخطاء اللغوية كما ناقشها S. Piet Corder في كتابه تقديم اللغويات التطبيقية. قدم بواسطة كوردر أن المقصود بالخطأ اللغوي هو انتهاك إلى رمز اللغة. انتهاك هذا ليس فقط جسدياً ، ولكن هو أيضاً علامة ناقص المعرفة الكاملة و التمكن من الكود. متعلم اللغة حتى الان استيعاب قواعد اللغة (الثاني) أنه درس. انها تقول بواسطة Corder أن كلا من الناطقين بها وغير الناطقين بها على حد سواء لديك إمكانية القيام به خطأ اللغة. و نقلته راجي فاضيل عن كوردار (corder) الأخطاء تنوع إلى ثلاثة انواع و هي: الاغلاط والخطأ و زلق اللسان. 1. الاغلاط ، الاغلاط هو انحراف لغوي بشكل منهجي ومستمر نتيجة عدم إتقان قواعد أو معايير اللغة الهدف. ب. الخطأ ، الخطأ ، يحدث عندما لا ينحرف المتعلم باستمرار في اللغة. في

¹⁷ "Common_Errors_in_Language_Learning.Enw," n.d.

بعض الأحيان يمكن للمتعلم استخدام القواعد / المعايير الصحيحة ولكن في بعض الأحيان يرتكبون أخطاء باستخدام القواعد / المعايير والأشكال الخاطئة. ج. *lapse* زلق اللسان بأنه شكل من أشكال الإنحراف الناجم عن قلة تركيز المتعلم أو ضعف الذاكرة أو أسباب أخرى يمكن أن تحدث في أي وقت ولأي شخص¹⁸.

ذكر تارنغان: أن هناك مصطلحان مترادفان للخطأ اللغوي وهو الأخطاء التي تسمى بـ (*error*) والأغلاط التي تسمى بـ (*mistake/kekeliruan*). خطأ اللغة (*error*) هو استخدام اللغة الذي يخرج عن قواعد اللغة التي تنطبق في اللغة الهدف ، بينما (*mistake/kekeliruan*) هو استخدام لغة يخرج عن قواعد اللغة

¹⁸ Roojil Fadillah, "تحليل الأخطاء النحوية اللغوية عند المحادثة اليومية (دراسة حالة)"، *Lisania: Journal of Arabic Education and Literature* , Vol.1, No.2 (مقارنة) (2017): 59-76.

المعمول بها لكنّ الإستخدام الخارج عن قواعد اللغة لا يعتبر إنتهاكاً للغة¹⁹.

تحليل الأخطاء هو أحد مجالات دراسة علم اللغة التطبيقي ، وقد وُلد تحليل الأخطاء هذا في خضم نقد التحليل البناء في أوائل السبعينيات. يقارن التحليل البناء اللغة الأم (اللغة الأولى- B1) للمتعلم مع اللغة الهدف ، بحيث يمكن التنبؤ باحتمالية الأخطاء التي يرتكبها المتعلم بحيث يمكن اتخاذ خطوات معينة لمنع أو تقليل حدوث الأخطاء²⁰. من شرح *Brown* ، يمكن استنتاج أن تحليل الخطأ هو دراسة لأخطاء المتعلم يمكن ملاحظتها وتحليلها وتصنيفها للكشف عن شيء ما من النظام الذي يعمل داخل المتعلم. ينص Ubol على أن تحليل أخطاء اللغة هو وصف وشرح منهجي لصعوبات متعلمي اللغة المنطوقة والمكتوبة عند استخدام

¹⁹ Haniah Haniah, "Analisis Kesalahan Berbahasa Arab Pada Skripsi Mahasiswa Jurusan Bahasa DAN Sastra Aarab," *Arabi : Journal of Arabic Studies* 3, no. 1 (June 30, 2018): 23.

²⁰ T Gunarti, "Analisis Kesalahan Berbahasa Arab (Studi Kasus MuhasadahYaumiyah Santriwati Asrama Ash-Shofiyah Pondok Pesantren Tarbiyatut Tholabah Lamongan)."

اللغة الهدف (اللغة الثانية). وفي الوقت نفسه ، يقول Ellis أن تحليل الخطأ هو إجراء عمل يستخدم بشكل شائع من قبل الباحثين ومعلمي اللغة ، والذي يتضمن جمع العينات ، وتحديد الأخطاء الموجودة في العينة ، وشرح الخطأ ، وتصنيف الأخطاء بناءً على الأسباب وتقييمها. أو تقدير لخطورة الخطأ. علاوة على ذلك ، ينص Corder في Tarigan على أن تحليل الخطأ له وظيفة في عملية التعلم ، وهي التحقيق في عملية تعلم اللغة. يوفر تحليل الأخطاء التي يرتكبها المتعلم فوائد معينة ، لأن فهم الأخطاء يعد تغذية راجعة لا تقدر بثمن للتقييم والتخطيط. بمعنى آخر ، تحليل الخطأ هو إجراء عمل يتكون من خطوات معينة أو "منهجية" لتحليل الخطأ. تتضمن هذه الخطوات جمع بيانات الخطأ وتحديد الأخطاء وتصنيف الأخطاء وتصنيف الأخطاء وشرح الأخطاء وتصحيح الأخطاء.

٢. أنواع الأخطاء

التصنيف المستخدم لاكتشاف الأخطاء اللغوية وفقاً لـ

Dulay هو كما يلي:^{٢١}

(١) تصنيف الفئات اللغوية

في الفئة اللغوية ، تصنيف الأخطاء على مكونات

اللغة ومكونات اللغة ، يمكن تصنيف الأخطاء إلى

أ. أخطاء على المستوى الصوتي

ب. أخطاء على مستوى علم الصرف و النحو

ج. أخطاء على المستوى الدلالة والكلام

د. أخطاء على مستوى الخطاب

(٢) تصنيف فئة الإستراتيجية السطحية

يستخدم تصنيف فئة إستراتيجية السطح للتنبؤ

باكتساب اللغة الأجنبية واستراتيجية التعلم (B2) التي

²¹ Heidi C. Dulay, Marina K. Burt, and Stephen D. Krashen, *Language Two* (New York: Oxford University Press, 1982).

يقوم بها المتعلم. في تصنيف إستراتيجية السطح هذا ،
 ستحدد الباحثة العمليات المعرفية عندما يعيد المتعلم
 بناء لغته الجديدة. يوجد في هذا التصنيف لآستراتيجية
 السطح أربعة أنواع من الأخطاء ، وهي:

أ. إغفال مما يعني حذف عنصر أو أكثر من عناصر
 اللغة المطلوبة في عبارة أو جملة. يتسبب هذا
 الحذف في أن تكون صياغة الجملة أو الجملة أقل
 دقة.

ب. الإضافة (*addition*) ؛ مما يعني إضافة عنصر واحد
 أو أكثر من عناصر اللغة غير المطلوبة في بناء
 الجملة أو الكلام.

ج. معلومات مضللة (*misformation*) ؛ مما يعني وجود
 خطأ في تكوين عبارة أو جملة في الكلام.

د. سوء الترتيب (*misordering*) ؛ مما يعني أن ترتيب عناصر اللغة في جملة أو جملة أو ترتيبها بشكل غير صحيح أو لا يتوافق مع القواعد النحوية للغة الهدف.

٣. أسباب الأخطاء اللغوية

في تدريس اللغة ، تحدث الأخطاء اللغوية بسبب عوامل مختلفة. وفقاً لبراون (Brown) نقلت الباحثة من نظروحة تري تامي غونرتي^{٢٢} ، فإن الأخطاء اللغوية ناتجة عن أربعة مصادر ، وهي التحويل بين اللغات (interlingual) ، والتحويل داخل اللغات (intralingual) ، وسياق التعلم واستراتيجيات الاتصال .

²² T Gunarti, "Analisis Kesalahan Berbahasa Arab (Studi Kasus MuhasasahYaumiyyah Santriwati Asrama Ash-Shofiyah Pondok Pesantren Tarbiyatut Tholabah Lamongan)."

(١) النقل بين اللغات (*interlingual*) النقل بين اللغات

هو السبب الرئيسي لأخطاء اللغة لجميع المتعلمين.

لأن شخصاً ما يكون أكثر دراية بـ B1 قبل أن يعرف

لغة جديدة (B2) ، وليس على دراية بقواعد جديدة

(B2). بحيث لا تزال تستخدم أحياناً القواعد الأولى

(B1) لتكوين القواعد الثانية (B2) أو اللغة الأجنبية

التي يدرسها.

(٢) النقل الداخلي للغة (*intralingual*) يعتبر النقل

الداخلي للغة عاملاً رئيسياً في تعلم لغة ثانية. يحدث

النقل داخل اللغة بسبب اللغة الهدف التي يتعلمها

متعلمو تلك اللغة. يحدث هذا الخطأ عادة في

المراحل الأولى من التعلم. يشير وجود هذه الأخطاء

إلى أن المتعلمين يشهدون تطوراً في التعلم.

يصنف *Richard* هذه الأخطاء داخل اللغة إلى أربع فئات ، وهي (أ) التعميم المفرط (التعميم المفرط) ؛ (ب) الجهل بتقييد القواعد ؛ (ج) التطبيق غير الكامل للقواعد (أخطاء ناتجة عن تطبيق غير كامل / كامل للقواعد) ؛ و (د) افتراض خاطئ للمفهوم (خطأ بسبب صياغة المفهوم بشكل غير صحيح)²³.

(٣) سياق التعلم (سياق التعلم) هذا الشيء الثالث هو أيضاً مصدر رئيسي للخطأ ، وأخطاء سياق التعلم هي أخطاء تحدث بسبب لغياب المعلم في عملية التعلم ، بحيث يضع المتعلمون فرضيات خاطئة حول اللغة التي يتعلمونها. هذا أمر خطير وينتج عنه سوء تفسير وأخطاء لغوية.

²³ J. C. Richards, "A Non-Contrastive Approach to Error Analysis1," *ELT Journal* XXV, no. 3 (June 1, 1971): 204–219.

(٤) إستراتيجية الإتصال (إستراتيجية التواصل) ترتبط

إستراتيجية الإتصال هذه بأساليب التعلم. في نقل

أفكارهم ، يستخدم الطلاب إستراتيجيات مختلفة.

لا يمكن في بعض الأحيان قبول هذه

الإستراتيجيات من قبل متلقي الرسالة ، لذلك قد

يؤدي ذلك إلى سوء فهم في تلقي الرسالة.

٤. خطوات تحليل الأخطاء

يتم تنفيذ طريقة تحليل الخطأ بشكل *Corder* في

سلسلة من الخطوات على النحو التالي:

a. جمع بيانات الخطأ. جمع البيانات من المحادثات العربية

اليومية من قبل طالبات في الفصل الثاني من المدرسة

العالية للشيخ زين الدين نهضة الوطن أنجاني لومبوك

الشرقية. في سكن النساء.

b. تحديد الأخطاء. تحديد العيوب التي تستحق عناية

خاصة لغرض معين والتخزين العام.

c. تصنيف الأخطاء.

d. شرح الأخطاء.

e. تصحيح الأخطاء.

البحث الثاني : الجملة الفعلية و صيغة الفعل الماض و

المضارع

١. الجملة الفعلية

الجملة في اللغة العربية تنقسم إلى قسمين ، وهما:

الجملة الاسمية والجملة الفعلية. وعدد الجملة الاسمية

تبدأ بالإسم ، والفاعل في الجملة الاسمية يجب أن يكون

معرّفتا والخبر ناكرتا. بينما الجملة الفعلية تبدأ بالفعل

1 - الجملة الفعلية:

الجملة الفعلية هي ما تتركب من فعل و فاعل او ما تتركب من فعل و فاعل و مفعول. تُقسّم الجملة الفعلية إلى نوعين، الجملة المبنية للمعلوم، وهي الجملة التي تتكون من فعل معلوم يتبعه فاعل و الجملة المبنية للمجهول وهي الجملة التي تتكون من فعل مجهول يتبعه نائب الفاعل^{٢٤}.
 (أ) الجملة المبنية للمعلوم.

الجملة المبنية للمعلوم هي جملة التي تتركب من فعل المعلوم و فاعله نحو : دخلت فاطمة. و فعل المعلوم هو ما أسند إلى فاعل، و تنقسم الفعل إلى ثلاثة أقسام و هي : ماضى و مضارع و امر و سيأتي بحثها في تصريف الفعل.

قد يأتي الفاعل على عدة حالات هي: [١] يكون اسماً صريحاً، مثل: "حضر الغائب. و يكون اسماً مبنياً كأسماء

²⁴ مكونات الجملة الفعلية، "موضوع" accessed April 24, 2022, https://mawdoo3.com/مكونات_الجملة_الفعلية/.

الإشارة، مثل: "نجح هذا الطالب". و يكون الفاعل من
 الأسماء الموصولة، مثل: "نجح الذي اجتهد". ويكون ضميراً
 متصلاً، مثل: "حفظتُ القصيدة"، و قال مصطفى الغلا
 بيني للفاعل سبعة أحكام وهي^{٢٥} :

- a. وجوب رفع الفاعل
- b. وجوب وقوعه بعد المسند
- c. أنه لا بد منه في الكلام
- d. أنه يكون في الكلام و فعله محذوف لقرينة دالة
 عليه
- e. أن الفعل يجب أن يبقى معه بصيغة الواحد و
 إن كان مثنى أو مجموعاً

مصطفى الغلابيني، "جامع الدروس العربية"، الجزء الثاني (بيروت: منشورات
 المكتبة العصرية، ١٩٩٤).

f. أن الأصل اتصال الفاعل بفعله ثم يأتي بعده

المفعول و قد يعكس الأمر فيتقدم المفعول و

يتأخر الفاعل

g. أنه إذا كان مؤنثا أنث فعله بتاء ياكنة في آخر

الماضي وبتاء المضارعة في أول المضارع.

(ب) الجملة المبنية للمفعول او للمجهول

الجملة المبنية للمفعول أي يسمى أيضا بمبنية

للمجهول هي جملة تتركب بفعل المجهول و نائب الفاعل.

و في هذه الجملة وحب سبعة أحكام، و قد تقدم ذكره في

الجملة المبنية للمعلوم.

٢. صيغة الفعل

في كتاب متن البناء و الاساس وجد خمسة و

ثلاثون اوزان لكل من الفعل المضارع و فعل الماضي. و

كذلك يوجد في امثلة جديدة ستة عشر من صياغ

لفعل المضارع و اربعة من صياغ لفعل الماضي .
 يحتوي كل من الصياغ على اربعة عشر تصريحًا ،
 لذلك من المحتمل جدًا أن تكون هناك أخطاء للطلاب
 المبتدئين في استخدامها في المحادثة اليومية.
 ما يلي هو شكل من أشكال فعل المضارع و فعل الماضي
 الذي ستقدمه الباحثة في شكل جدول.

اوزان الفعل

وزن الفعل	الرقم
فَعَلَ - يَفْعُلُ	١
فَعَلَ-يَفْعِلُ	٢
فَعَلَ - يَفْعَلُ	٣
فَعِلَ- يَفْعَلُ	٤
فَعُلَ - يَفْعُلُ	٥

فَعِلَ-يَفْعِلُ	٦
أَفْعَلَ-يُفْعِلُ	٧
فَعَّلَ-يُفَعِّلُ	٨
فَاعَلَ-يُفَاعِلُ	٩
اِنْفَعَلَ-يَنْفَعِلُ	١٠
اِفْتَعَلَ-يَفْتَعِلُ	١١
اِفْعَلَ-يَفْعَلُ	١٢
تَفَعَّلَ-يَتَفَعَّلُ	١٣
تَفَاعَلَ-يَتَفَاعَلُ	١٤
اِسْتَفْعَلَ-يَسْتَفْعِلُ	١٥
اِفْعَوْعَلَ-يَفْعَوْعِلُ	١٦
اِفْعَوَّلَ-يَفْعَوِّلُ	١٧
اِفْعَالَ-يَفْعَالُ	١٨

فَوَعَلَ-يُفْوَعِلُ	١٩
فَيَعِلُ-يُفَيَعِلُ	٢٠
فَعَوَلَ-يُفَعُولُ	٢١
فَعِيلٌ-يُفَعِيلُ	٢٢
فَعَلَّلَ-يُفَعِّلُ	٢٣
فَعَلَى-يُفَعِّلِي	٢٤
افعلنل-يفعلنل	٢٥
افعنلى-يفعنلى	٢٦
تفعلل-يتفعلل	٢٧
تفوعل-يتفوعل	٢٨
تفيعل-يتفيعل	٢٩
تفعول-يتفعول	٣٠
تفعيل-يتفعيل	٣١

تفعلى-يتفعلى	٣٢
فعلل-يفعلل	٣٣
تفعلل-يتفعلل	٣٤
افعلنل-يفعلنل	٣٥

جدول الرقم ١

صياغ فعل المضارع

رقم	صيغة	مثل
١	فعل المضارع المعلوم	تَنْصُرُ
٢	فعل المضارع المجهول	تُنْصَرُ
٣	فعل الحال المعلوم	لَتَنْصُرُ
٤	فعل الحال المجهول	لَتُنْصَرُ
٥	فعل الإستقبال المعلوم	سَتَنْصُرُ
٦	فعل الإستقبال المجهول	سَتُنْصَرُ

ما ينصر	نفي الحال المعلوم	٧
ما ينصر	نفي الحال المجهول	٨
لا ينصر	نفي الإستقبال المعلوم	٩
لا ينصر	نفي الإستقبال المجهول	١٠
لَنْ تُنْصِرَ	تأكيد نفي الإستقبال المعلوم	١١
لَنْ تُنْصِرَ	تأكيد نفي الإستقبال المجهول	١٢
لَمْ تُنْصِرْ	جهد المطلق المعلوم	١٣
لَمْ تُنْصِرْ	جهد المطلق المجهول	١٤
لَمَّا تُنْصِرْ	جهد المستغريق المعلوم	١٥
لَمَّا تُنْصِرْ	جهد المستغريق المجهول	١٦

جدول الرقم ٢

صياغ فعل الماضي

رقم	صيغة	مثل
١	فعل الماض المعلوم	فَرِحَ
٢	فعل الماض المجهول	فُرِحَ
٣	نفي الماض المعلوم	مَا فَرِحَ
٤	نفي الماض المجهول	مَا فُرِحَ

جدول الرقم ٣

المبحث الثالث: طريقة التعلم

١- تعريف الطريقة

يأتي مصطلح طريقة من الكلمة اليونانية *methodos*

والتي تعني سلسلة من الخطوات التي تؤدي إلى تحقيق الهدف.

ومع ذلك ، هناك العديد من الآراء الأخرى فيما يتعلق بمعنى

طريقة الكلمة ، بما في ذلك أولئك الذين يجادلون بأن

الطريقة هي سلسلة من إجراءات التعلم ، ويجادل البعض

بأن الطريقة هي أكثر من مجرد إجراء تعليمي ، ويعتقد البعض أن الطريقة تعني لغة متفوقة مهارات²⁶.

طريقة المصطلح هو مصطلح يستخدم غالبًا في مجال تدريس اللغة. ومع ذلك ، فإن استخدام هذا المصطلح في كثير من الأحيان لا يدرك أن هذا المصطلح يشير إلى عنصرين مختلفين ، وهما الطريقة التي اقترحها المنظر والطريقة التي يمارسها المعلم في الفصل. يعتمد هذا التمييز على حقيقة أن ما يفعله المعلمون في الفصل غالبًا ما يختلف عما يقترحه المنظرون. لهذا السبب ، اقترح ريتشارد (Richards) وكومارافاديفيلو (Kumaravadivelu)

التمييز بين مصطلح الطريقة والمنهجية. يشير مصطلح طريقة إلى النظرية التي طورها

²⁶ Aziz Fachrurrazi and Erta Mahyudin, "Pembelajaran Bahasa Asing Tradisional dan Kontemporer" (Rajawali Pers : 2016)

المنظرون وتشير المنهجية إلى ما يتم فعله في الفصل الدراسي لمساعدة الطلاب في تحقيق أهدافهم التعليمية.

٢- أنواع طرق التعلم

وفقا للأستاذ. الدكتور. عزيز فخرورزي ، ماجستير في كتابه يذكر أن هناك ١١ طريقة على الأقل في تعلم اللغة الأجنبية ، الطرق الإحدى عشرة هي: طريقة الترجمة النحوية والطريقة المباشرة وطريقة القراءة وطريقة الإستماع والكلام والأسلوب الإنتقائي وطريقة التواصل وطريقة الإستجابة الجسدية الكلية وطريقة المعلم الصامت وطريقة تعلم لغة المجتمع والطريقة الطبيعية وطريقة الإيحاء. لكل من هذه الطرق خطوات وإجراءات مختلفة. فيما يلي تصف الباحثة خطوات كل طريقة تعلم لغة أجنبية واحدة تلو الأخرى.

(١) طريقة التقليدية

في هذه الطريقة ، يتم تقديم اللغة في فصول أو دروس نحوية ، يحتوي كل منها على عدد من القواعد النحوية التي يتم تجميعها وتوضيحها بالأمثلة.

فيما يلي طريقة التقليديّة:

(a) قبل بدء الدرس ، يجلس الطلاب بالفعل في

أماكنهم مع كتب مفتوحة

(b) بمجرد دخول المدرس إلى الفصل الدراسي ، يبدأ

المعلم الأنشطة التعليمية بقول بعض المفردات

التي يجب أن يحفظها الطلاب

(c) في اللغة الإندونيسية ، يطلب المعلم من بعض

الطلاب قراءة مادة القراءة المختارة في الكتاب

بصوت عالٍ.

(d) بعد أن يشعر الطلاب بالملل ، سيبدأ المعلم في قراءة النص بصوت عالٍ للطلاب ويمنح الطلاب فرصة القراءة بصمت.

(e) بعد الإنهاء من القراءة ، طُلب من الطلاب ترجمة بعض الجمل التي قرأوها للتو إلى اللغة الإندونيسية

(f) عندما ينتهي الطلاب من قراءة الفقرات وترجمتها ، سيسأل المعلم الطلاب عما إذا كان لديهم أي منهم أسئلة تتعلق بمعنى الكلمة أو محتوى القراءة (يتم تسليمها باللغة الإندونيسية).

(٢) طريقة المباشرة

هذه الطريقة اللغة أنها ما يقوله المتحدثون الأصليون لتلك اللغة. تنص هذه الطريقة أيضًا على أن اللغة هي مجموعة من القواعد والمفردات النحوية

المتعلقة بمواقف حقيقية. وبالتالي فإن متعلمي اللغة لا يتعلمون اللغة فقط ، بل يتعلمون أيضاً ثقافة الناطقين بها. الخطوات في هذه الطريقة كما تالي:

- a. المعلم لا يترجم بل يوضح
- b. لا يشرح المعلم مطولاً بل يلعب
- c. لا يحاضر المدرس بل يطرح أسئلة
- d. لا يقلد المعلم أخطاء الطلاب بل يصححها
- e. لا يستخدم المدرس كلمات مفردة ، بل يستخدم كلمات في جملة كاملة
- f. المعلم لا يتكلم كثيراً بل يبحث عن الطلاب الذين يتكلمون كثيراً
- g. لا يتبع المعلم الكتاب ولكنه يستخدم خطة الدرس الخاصة به

h. لا ينبغي أن يقفز المعلم ، بل يجب أن يتبع الخطة التي

وضعها بنفسه

i. يجب ألا يكون المعلم سريعًا جدًا ولكن يجب أن

يتكيف مع سرعة الطلاب

j. يجب ألا يتكلم المعلم ببطء شديد أو بسرعة كبيرة أو

بصوت عالٍ للغاية ، بل يجب أن يكون طبيعيًا

وطبيعيًا

k. لا يجب أن يكون المعلم في عجلة من أمره ، يجب أن

يظل هادئًا وصبورًا.

أمثلة على تطبيق هذه الطريقة في التعلم العربي المقتبس

من خطة التعلم الخاصة بأوماجيو والخطوات التي قدمتها أفندي

هي كما يلي

a. يكون الطلاب على استعداد في الفصل بمجرد دخول

المعلم إلى الفصل.

- b. يتحدث بشكل مباشر عن الطلاب العرب في التحية
ويسأل عن الدرس في ذلك الوقت.
- c. يستمر المعلم في طرح الأسئلة وإعطاء الأوامر دائمًا
- d. بعد ذلك يبدأ المعلم في تقديم المواد شفهيًا يتحدث
بكلمة واحدة من خلال إظهار الصورة أو الكائن أو
إظهار الحركة
- e. ثم يتطور التعلم ليتم تركيزه على المفردات الأساسية
- f. ثم يكرر الطلاب كلمات أو عبارات جديدة
ويتضمنون الجمل الخاصة بهم
- g. تمرين المفردات عن طريق إجراء أسئلة باستخدام
كلمات الأسئلة
- h. بعد تعليم المفردات وفهمها ، يقدم المعلم أمثلة على
كيفية قراءة بعض الجمل ويقلد الطلاب

i. المعلم يطلب من الطلاب قراءة نص للقراءة حول

موضوع موقف بصوت عال.

j. التالي هو الإجابة على الأسئلة والتدريبات شفويا

k. يتم توفير القراءة العامة وفقاً لمستوى الطالب أيضاً

كميزة إضافية

أ. ينتهي الدرس بأغنية

(٣) طريقة القراءة

وفقاً للكولمن (Colmen)، الغرض من هذه

الطريقة هو أن يكون لدى متعلمي اللغة الأجنبية القدرة

على قراءة اللغات الأجنبية بسرعة عالية والإستمتاع بما

يقرؤونه حتى يتمكنوا من إنتاج جمل صحيحة عند

الكتابة ويمكنهم نطقها بشكل صحيح عند تكلم. إجراءات

وخطوات استخدام هذه الطريقة كالتالي:

- a. يبدأ المدرس الدرس بإعطاء الكلمات والعبارات التي تعتبر صعبة التي سيواجهها الطلاب في النص
- b. يُطلب من الطلاب قراءة نص القراءة الذي تمت برمجته لمدة خمس عشرة دقيقة أو أكثر بصمت
- c. يستمر النشاط بمناقشة حول محتويات القراءة باستخدام اللغة الإنجليزية b1
- d. بعد إتقان القراءة ، يوجه المعلم الطلاب في إبرام قاعدة لغوية في القراءة.
- e. إذا كان لا يزال هناك طلاب لا يفهمون المفردات ، فسيستمر التعلم بمناقشة المفردات
- f. بعد ذلك ، سيعمل الطلاب على المهام الواردة في الكتاب
- g. بعد الإنتهاء من المهمة ، سيتم إعطاء مواد القراءة لتوسيع آفاق الطلاب

٤) طريقة السمعية – الشفوية

هذه الطريقة هي طريقة تهدف إلى تمكين الطلاب من التحدث وفهم المحادثات باللغات الأجنبية بمستوى جيد ، بالإضافة إلى القدرة على التحدث والقراءة ، كما أن الطلاب قادرين على الكتابة بمستوى جيد وفقاً لقواعد قواعد النحو. الإجراءات المعتادة التي يمكن ملاحظتها في فصول اللغة السمعية هي كما يلي:

- a. يوفر المعلم الدافع فيما يتعلق بتعلم اللغة الأجنبية حتى يتمكن الطلاب من الإستمتاع بجو التعلم
- b. يتم الإستماع إلى الطلاب إلى الحوارات من قبل المعلم أو من التسجيلات التي تحتوي على الهياكل الرئيسية في المادة
- c. يشرح المعلم معنى الجمل في الحوار

- d. يكرر كل طالب سطرًا سطرًا في انسجام تام ، بعد أن يتم نطق زوج من الجمل بشكل جيد ، يقسم المعلم الفصل إلى مجموعتين مع كل جملة ويتم قراءته بصوت عالٍ
- e. يطلب المعلم من كل طالب تكرار الحوار الذي تم حفظه
- f. يتحول المعلم إلى تدريب النمط ، وهو تدريب الطلاب على إجراء الحوارات من خلال تغيير الأنماط الصرفية الموجودة في الجمل التي تم حفظها.
- g. بعد ذلك سيقدم المعلم تمارين نمطية أكثر تفصيلاً عن طريق التقسيم إلى مجموعات صغيرة وفي النهاية سيطلب منهم كل على حدة.
- h. تمارين على شكل طرح الطلاب على بعضهم البعض أسئلة حسب الترتيب الذي يجلسون فيه
- i. إذا دعت الضرورة ، سيقوم المعلم بإعطاء واجبات منزلية لتقوية المادة في ذلك الوقت.

٥) الطريقة الإنتقائية

هذه الطريقة هي طريقة تجمع بين جميع الخصائص الإيجابية للطرق السابقة ، ولكن بالطبع لا توجد طريقة مثالية ويمكن أن تكون قائمة بذاتها ، كتوضيح لتطبيق هذه الطريقة في التعلم ، فيما يلي إجراءات تعلم اللغة العربية مع مجموعات مختلفة من الأساليب المستخدمة. ضع في الإعتبار:

b. ينقل المعلم لمحة عامة عن النص إذا تم إجباره ،

يمكن للمدرس استخدام اللغة الإندونيسية

c. يقرأ المعلم جميع المواد التعليمية إذا لزم الأمر ، ويتم

ذلك أكثر من مرة

d. ينطق المعلم الجمل ويطلب من الطلاب التكرار في

مجموعات إذا لزم الأمر ، ويطلب منهم التكرار بشكل

فردى

e. يشرح المعلم معنى المفردات الجديدة أو العبارات في

القراءة باستخدام مختلف الوسائط الموجودة

f. يكرر المعلم الخطوات في الخطوة الثالثة

g. اطلب من بعض الطلاب إظهار حوار أمام الفصل

بتوجيه من المعلم

h. يطلب المعلم من الطلاب قراءة المواد التعليمية في

الكتاب في مجموعات أو بشكل فردي حسب الوقت

المتاح

i. ينتهي النشاط بانتهاء المهمة سواء كتابةً أو شفويًا.

علاوة على ذلك ، لتطوير قدرة قواعد المعلم ، يمكن

للمدرس استخدام الطريقة الإستنتاجية أو الإستقرائية من خلال

الخطوات التالية:

b. مقدمة عن طريق تذكير الطلاب بالدروس السابقة

التي ترتبط ارتباطاً وثيقاً بالمواد السابقة

c. اقرأ الأمثلة حتى يفهموا المعنى

d. ناقش عناصر الطريقة التي يتم تدريسها في كل مثال

e. استخلص المعلم والطلاب استنتاجات مما تمت

مناقشته

f. مقارنة الطريقة الجديدة بالطريقة التي تم تعلمها

مسبقاً

g. يتم تكليف الطلاب بمهام للقيام بها في الفصل أو في

المنزل.

بينما يمكن تعليم مهارات القراءة بالإجراء التالي:

- a. يعطي المعلم أمثلة لقراءة المواد التعليمية مع المخرج والتجويد جيد وصحيح ، أو اطلب منهم القراءة بصمت أثناء التفكير في معنى القراءة
- b. يسأل المعلم بعض الأسئلة المتعلقة بالقراءة لمعرفة مدى فهم الطلاب
- c. امنح الطلاب الفرصة لطرح أسئلة لا يفهمونها حول المفردات
- d. يطلب المعلم من الطلاب قراءة المواد التعليمية كليًا أو جزئيًا حسب الوقت المتاح
- e. تنتهي أنشطة القرعة بإعطاء المهام التي يتم القيام بها مباشرة أو القيام بها في المنزل.^{٢٧}

²⁷ Aziz Fachrurrazi and Erta Mahyudin, "Pembelajaran Bahasa Asing Tradisional dan Kontemporer" (Rajawali Pers : 2016)

المبحث الرابع: طريقة البحث

١- نوع البحث

تهدف هذه الدراسة إلى الحصول على لمحة عامة عن الأخطاء النحوية و الصرفية التي يرتكبها الطلاب في المدرسة العالية البرنامج الخاص للشيخ زين الدين نهضة الوطن أنجاني لومبوك الشرقية في المحادثة اليومية. وبالتالي ستقوم الباحثة بتحليل الأخطاء و تصنيفه، وتهدف إلى الحصول على لمحة عامة عن نمط التعليم المطبق في تعليم درس النحوية و الصرفية في المحادثة اليومية بالمدرسة العالية البرنامج الخاص للشيخ زين الدين أنجاني لومبوك الشرقية لتتمكن الباحثة على تخطيط نمط جديد في تعليم النحوية و الصرفية في المحادثة اليومية العصريّة عموماً وبالمدرسة العالية البرنامج الخاص للشيخ زين الدين أنجاني خصوصاً.

٢- منهج البحث

بناءً على عرض السابق لنوع البحث فيمكن تصنيف هذا البحث بحسب نوعه إلى نوع البحث الوصفي. البحث الوصفي هو بحث يتضمن تقنيات مستخدمة لتحديد و وصف الظواهر التي حدثت بشكل طبيعي^{٢٨}. و بالإضافة إلى أنّ هذا البحث لا يقصد منه اختبار فرضية، إذن فالنموذج المستخدم في هذه الدراسة هو نموذج كفي، أمّا اللون أو أسلوب هذا البحث هو البحث الميداني المدعوم بالدراسة المكتبية. وهكذا، وعلى هذا فيمكن تصنيف هذا البحث إلى البحث الكيفي الوصفي.

²⁸ Henry Guntur Tarigan, *Prinsip-prinsip dasar metode riset pengajaran dan pembelajaran bahasa* (Bandung: Angkasa, 1993).

٣- طريقة تحديد الموضوع

من الأشياء التي تقوم بها الباحثة تحديد محور الموضوع المراد دراسته ، والذي يهدف إلى أن يكون أكثر فاعلية وأسهل في إعداد هذه الأطروحة. استخدمت الباحثة موضوعات بحثية من عدة مصادر للمخبرين. المخبرين هم ممثلو منهج البرنامج الديني ونواب المدير والرواد والعديد من المشرفين الذين يعيشون في السكن.

٤- كائن البحث

في هذا البحث اختارت الباحثة طلاب الفصل الحادي عشر ككائنات بحثية مع مراعاة مستوى أعلى من القدرة اللغوية والخبرة والوعي اللغوي ، لم يتفرع تركيز التعلم مع تعلم التحضير UNBK و مع ذلك أن طلاب

الفصل الحادي عشر كانوا أيضا من لغة مثيرة لمسكن
طوالب.

لذلك من خلال البحث في دراسة تحليل الأخطاء
اللغوية في المحادثة اليومية للصف الحادي عشر ، من
المأمول أن يساعد ذلك في تقليل الأخطاء وتحسين جودة
لغتهم في المحادثة اليومية.

٥- مصادر البيانات

تنقسم مصادر البيانات المستخدمة في هذا البحث
إلى قسمين ، وهما مصادر البيانات الثانوية (*sekunder*)
ومصادر البيانات الأولية (*primer*).

تم الحصول على البيانات الأولية من هذه الدراسة
بالملاحظة المباشرة في سكن الفتيات. البيانات الأساسية في
شكل محادثة يومية باللغة العربية بين الطلاب في الفصل

الثاني من المدرسة العالية للشيخ زين الدين نهضة الوطن
 أنجاني لومبوك الشرقية.. البيانات الثانوية هي البيانات
 التي تم الحصول عليها من المقابلات والعديد من بيانات
 المخبرين المتعلقة بالأخطاء اللغوية والوثائق المتعلقة
 بالبحث الطلاب في المسكن المدرسة العالية للشيخ زين
 الدين نهضة الوطن أنجاني لومبوك الشرقية. المستندات
 هي كما يلي ملف تعريف السكن برنامج اللغة والأنشطة
 الطلابية المتعلقة باللغة والهيكل التنظيمي ووثائق أخرى
 لدعم هذا البحث.

٦- تقنيات جمع البيانات

للحصول على البيانات المطلوبة في هذه الدراسة ،
 استخدمت الباحثة العديد من تقنيات جمع البيانات ،
 وهي:

أ- الملاحظة (*observasi*)

الملاحظة هي طريقة جمع البيانات من خلال المراقبة وتسجيل المنتظم بالظواهر المستهدفة. أكثر الناس يفسر الملاحظة بأنشطة ضيقة وهي الإنتباه إلى شيء ما بالعيون فقط، مع أن الملاحظة في علم النفس هي نشاط مراقبة شيء ما باستخدام جميع أجهزة الحس، إذن أنشطة الملاحظة يمكن فعلها باستخدام آلة السمعية، البصرية، وغير ذلك²⁹. نوع الملاحظة التي اختارها الباحثة هي المشارك كمراقب (*participant as observer*). لا تزال دور الباحثة مرئيًا ولكن تمكن تحييدها من خلال الأنشطة كمشارك. الباحثة قادرة نسبيًا على التنقيب عن معلومات مهمة من المجموعة التي تتم

²⁹ Suharsimi Arikunto, *Prosedur penelitian: suatu pendekatan praktik* (Jakarta: Rineka Cipta, 1992).

دراستها لأن الباحثة لا تتصرف دائماً مثل المشاركين الآخرين. في هذا البحث ، تم استخدام طريقة الملاحظة أيضاً للحصول على البيانات المتعلقة بأخطاء اللغة العربية اليومية من الطلاب في المسكن المدرسة العالية للشيخ زين الدين نهضة الوطن أنجاني لومبوك الشرقية. تستخدم الباحثة أسلوب الإستماع والتحدث. تستمع الباحثة إلى جميع الأنشطة الطلابية في السكن خاصة تلك المتعلقة باللغة ، ثم تكتب الباحثة عدة أحداث مهمة تتعلق بهذا البحث. وفي الوقت نفسه ، في الحصول على المعلومات من العديد من المخبرين ، تستخدم الباحثة الأساليب الطبيعية حتى لم يكونوا على علم بأن الباحثة كانت تجري أبحاثاً ومقابلات.

ب- المقابلة

المقابلة هي الحوار الذي أجراه القائم بإجراء المقابلة للحصول على معلومات من الشخص الذي أجريت معه المقابلة³⁰. تقوم الباحثة بصياغة العديد من الأسئلة المتعلقة بالمفهوم والتي سيطرحها العديد من المخبرين. كمخبرين في هذه المقابلة البحثية ، كان هناك طلاب ، ورائدات عنبر ، وبنات نزل ، وممثلون عن منهج البرنامج الديني ، وقسم اللغة في سكن الإناث في المسكن المدرسة العالية للشيخ زين الدين نهضة الوطن أنجاني لومبوك الشرقية. وفي الوقت نفسه ، تهدف هذه المقابلة إلى الحصول على بيانات تتعلق بالملف الشخصي للمهجع والأنشطة

³⁰ Suharsimi Arikunto, *Prosedur penelitian*.

المتعلقة باللغة في مهجع في المسكن المدرسة العالية
 للشيخ زين الدين نهضة الوطن أنجاني لومبوك
 الشرقية.

ج- التوثيق

التوثيق هو إحدى طرق جمع البيانات التي
 تستخدم لتتبع البيانات التاريخية³¹. في هذه
 الوثائق ، تجمع الباحثة وتبحث عن العديد من
 الوثائق الموجودة في أرشيفات الإدارة حتى تحصل
 الباحثة على البيانات المتعلقة بالبحث. الوثائق
 التي حصلت عليها الباحثة هي كما يلي: الملف
 الشخصي للمهجع ، رؤية المدرسة ورسالتها ،
 الهيكل التنظيمي ، بيانات الطالب ، بيانات المشرف
 ، وبيانات عن الأنشطة في الفصل الثاني من

³¹ Burhan Bungin, *Penelitian kualitatif: komunikasi, ekonomi, kebijakan publik, dan ilmu sosial lainnya* (Jakarta: Kencana, 2007).

المدرسة العالية للشيخ زين الدين نهضة الوطن
أنجاني لومبوك الشرقية..

٧- تحليل البيانات الفنية

الخطوة التالية بعد جمع البيانات هي تحليل
البيانات. لأن هذا البحث نوعي ، تحاول الباحثة التعامل
معها البيانات التي يتم جمعه ذاتيًا. في تحليل هذه البيانات ،
تركز الباحثة على خطوات تحليل الأخطاء اللغوية نفسها.
يتم تنفيذ طريقة تحليل الخطأ بشكل *Corder* في سلسلة من
الخطوات على النحو التالي:

✓ جمع بيانات الخط. جمع البيانات من المحادثات العربية
اليومية من قبل طالبات في الفصل الثاني من المدرسة
العالية للشيخ زين الدين نهضة الوطن أنجاني لومبوك
الشرقية. في سكن النساء.

✓ تحديد الأخطاء. تحديد العيوب التي تستحق عناية خاصة

لغرض معين والتخزين العام.

✓ تصنيف الأخطاء.

✓ شرح الأخطاء.

✓ تصحيح الأخطاء.

جدول أعمال البحث

جدول أعمال البحث الذي قامت الباحثة بترتيبها متمثل في جدول

التالي: جدول أعمال البحث

الشهر						الأنشطة	الرقم
٦	٥	٤	٣	٢	١		
					✓	كتابة مقترح البحث	١
					✓	قديم موضوع البحث	٢
				✓		اشتشارة الأطروحة للمشرف	٣
			✓			ندوة اقتراح البحث	٤
						دخول ميدان البحث	٥

			✓				
	✓	✓				كتابة الأطروحة	٦
✓						ندوة الأطروحة	٧

الباب الثاني

عرض البيانات

أ- المدرسة عالية للشيخ زين الدين نهضة الوطن أنجاني
لومبوك الشرقية .

مدرسة عالية للشيخ زين الدين نهضة الوطن أنجاني
لومبوك الشرقية هي مدرسة عنوانها في جالان رايا ماتارام-لاب.
Lombok KM 49 قرية Anjani ، مقاطعة Suralaga ، منطقة
لومبوك الشرقية. هذه المدرسة هي واحدة من المؤسسات
التعليمية التابعة للمؤسسة التعليمية لمدرسة شيخ زين الدين
نهضة الوطن الإسلامية الداخلية. تأسست هذه المدرسة في ١٢
ديسمبر ٢٠١٢ بمساحة ١٣,٥٥٣ مترًا مربعًا ، في البداية تحتوي

هذه المدرسة على مبنى واحد (واحد) مكون من ٣ (ثلاثة) طوابق بمساحة بناء تبلغ ٤٥٠ مترًا مربعًا^{٣٢}.

تنقسم الأنشطة في هذه المدرسة إلى نوعين (نوعين) من الأنشطة ، وهما الأنشطة المدرسية وأنشطة السكن الجامعي. تبدأ الأنشطة في السكن في الساعة ٣:٠٠ صباحًا مع صلاة السنة التهجيد والإستعداد للدراسة قبل الفجر. في الساعة ٤:٠٠ صباحًا ، يجتمع جميع الطالبات في غرفهن الخاصة لإثراء اللغات الأجنبية ، و هما العربية والإنجليزية متحددًا والتي من المقرر أن يتناوبن كل أسبوع. بعد أذان الفجر ، يجتمع الطالبات في غرفة الصلاة للصلاة في الجماعة ويقروُن السلكي صباح اليومية في

بيانات وثيقة المدرسة ، مأخوذة يوم الاثنين ١٠ مايو ٢٠٢٢ في قسم الإدارة³²
(الأستاذ اسفاري)

الجماعة ، ثم بعد انتهاء نشاط القراءة السلوكية في الصباح ،
يستعد الطالبات للذهاب إلى المدرسة³³.

علاوة على ذلك ، تم في المدرسة النشاط الثاني ، المدرسة
العالية لشيخ زين الدين نهضة الوطن آنجاني. تبدأ الأنشطة
المدرسية من ٠٧,٢٠ - ١٤,٤٠ صباحًا ومن ١٦,٣٠ - ١٨,٠٠ ظهرًا.
و في هذه المدرسة تجب الطلاب أن تسكنون في المسكن الطلاب، و
تجبوا أن تتكلمون باللغتين و هما لغة الإنجليزية و لغة العربية.

اما في المسكن الطلاب و بالخصوص في مسكن الطالبات
وجدت الباحثة أن فيها سبع غرف للطالبات وهناك قاعة ومصلى
ايضا. واستناداً إلى نتائج المقابلات مع مقدمي الرعاية بالغرفة في
سكن الطالبات ، وجدت الباحثة أنه في كل غرفة كأن هناك مزيج
من شاغلي الغرفة يتكون من الصف العاشر والصف الحادي

مقابلة مع المدرسة في المسكن الطالبات الأستاذة رسماواتي في يوم الجمعة ٢٧ مايو ٢٠٢٢³³

عشر^{٣٤}. لكن لأنه في هذه الدراسة تم أخذ عينات الفصل الثاني فقط ، ركزت الباحثة فقط على طلاب الفصل الثاني. يوجد في كل غرفة ١٥ طالبًا (خمسة عشر) طالبًا في الفصل الثاني في كل غرفة. و في كل غرفة الطالبات بها اثنان من مقدمي الرعاية ، ومسؤول الغرفة لديه مهمة تعليم اللغة العربية في كل جدول زمني بعد صلاة التهجد. بحيث يكون لكل غرفة مقدمة رعاية تعتمد على أسلوب التدريس لكل مقدمة رعاية في كل غرفة. سيتم وصف طرق التدريس التي غالبًا ما يطبقها مقدمة الرعاية العربية في المناقشة التالية في هذا الفصل.

ب- بيانات المعلمين والطلاب للعام الدراسي ٢٠٢١/٢٠٢٢

١. بيانات المعلمين في المدرسة للعام الدراسي ٢٠٢١/٢٠٢٢.

جدول الرقم ٤

مقابلة مع المدرسة في المسكن الطالبات الأستاذة أسا راحايو في يوم الجمعة ٢٧³⁴

مايو ٢٠٢٢

NO	NAMA	JABATAN
1	TGH. Lalu Gede Muhammad Khairul Fatihin, QH., S.Sos	Komite Madrasah
2	H. M. Ihsan Safar, QH., SS.	Kepala Madrasah
3	TGH. Fuad Zaini, QH., M.PdI.	Ketua Asrama
4	TGH. Lukmanul Hakim, SS,MA.	Guru Asrama
5	Mustakim, SE	Guru Asrama
6	TGH. Afharrozi, QH., S.H.I	Guru Asrama
7	TGH. H. M. Ihsan Burhanuddin, S.Pd.I	Guru Asrama
8	TGH. Edy Usman, S.Hi.	Guru Asrama
9	TGH. Nasirin, QH	Guru Asrama
10	TGH. Azwar Anas, QH., S.Pd	Guru Asrama
11	Briptu Nasiruddin	Pembina Pramuka
12	Zaenal Arifin, QH., S.Pd.	Guru/Pengasuh/Sekretaris Asrama
13	Ustadz Syi'aruddin, S.Ag	Guru Asrama
14	Rismawati, QH., S.Sy.	Guru/Pengasuh
15	M. Ali Juma'ah Rohmatullah, QH., M.Pd	Guru Asrama
16	Marzoan, QH., M.Pd	Guru/Pengasuh
17	Rabi'atul Adawiyah, S.Pd	Bendahara Asrama
18	Mukammal, M.Pd	Guru/Pengasuh
19	Syamsul Jihad, S.Pd.	Guru/Pengasuh
20	Nur Patimatuzzahra, QH	Guru/Pengasuh
21	Ari Satriawadi, QH., SS.	Guru/Pengasuh
22	Asa Rahayu Lestari, QH	Guru/Pengasuh
23	Satria indra Lukmana, QH	Guru/Pengasuh
24	Baiq Nurul Hidayah, QH	Guru/Pengasuh
25	Fina Halawatul Wardani, QH	Guru/Pengasuh

NO	NAMA	JABATAN
1	H. M. Ihsan Safar, QH., SS.	Kepala Madrasah
2	Muhammad Husni, S.Ag.	Wak. Kurikulum
3	TGH. Fuad Zaini, QH., M.PdI.	Wak. Kesiswaan
4	Zaenal Arifin, QH., S.Pd.	Waka. Humas
5	Mustakim, SE	Guru
6	TGH. Lukmanul Hakim, SS,MA.	Guru
7	Drs. H. Ahmad Parijan, M.MPd.	Guru
8	TGH. Edy Usman, S.Hi.	Guru
9	TGH. Nasirin, QH	Guru
10	TGH. Azwar Anas, QH., S.Pd	Guru
11	TGH. Hadi Abdul Qoyyum G, S.PdI	Guru
12	Julia Marhaida, SS.	Guru Wali Kelas
13	Guru Wali Kelas 12 IPA+B14:C15 2B Banat/Pengayaan Biologi	Guru Wali Kelas
14	Evi Eti Jayanti, S.Pd.	Guru Wali Kelas
15	Muh. Hifni, M.Pd.	Guru
16	Husnul Haetami, S.Sos.	Guru
17	Husnul Khotimah, S.Pd.	Guru
18	Rismawati, QH., S.Sy.	Guru Wali Kelas 11 AC
19	M. Ali Juma'ah Rohmatullah, QH., M.Pd	Guru Wali Kelas 12 AC
20	Ahyar Rasidi, S.Pd.	Guru Wali kelas
21	Hasnawati, S.Pd.	Guru
22	Ittihad, M.Pd	Guru
23	Muh. Arifin, S.Si	Guru Pembina olimpiade
24	M. Suprianto Samsuri, S.Pd	Guru
25	Yuliana, S.Pd	Guru Wali Kelas 12 AC

٢. بيانات الطلاب للعام الدراسي ٢٠٢١ / ٢٠٢٢

NO	NIS	NAMA
1	200919	AMMIATIN NAQIYYAH
2	200921	ARIPANI YULIANTINI
3	200924	BAIQ ANDINI INTAN SURULLAH
4	200933	ELSA HIDAYATUL AINI
5	201021	HULTIA MULYA FITRI
6	200948	INDANA KAMALIKA AZWAR
7	200954	KIPAYATUL AZKIA
8	200957	LAILA SALSABIYLA AZ-ZAHRA
9	200959	LIDIA SYAFITRI ARUM
10	200960	LOLA TIARA
11	200962	MAR ATUN SHULHA
12	200964	MAULIDA AFRILIA AVASYA
13	201022	NOVIA RIZKIANI SUKMA
14	200976	NURHASANAH
15	200978	PARIDA HERAYATI
16	200980	PUTRI OLYFIA
17	200981	QODRATUL HUMAERO
18	200987	SELVIANA PUTRI DEWI ANJANI
19	200989	SITI ASMAWATI
20	200992	SITI LINA FATMAYANI
21	200994	SITI NURFADLILA KHAIRI
22	200993	SITI NURSAIDAH
23	200996	SITI RAHMA YUNITA
24	200997	SITI RAHMANIYAH
25	200999	SOLATUNNISA'
26	201001	SRI WAHYU NINGSIH
27	201007	TIA UZRATUN AHYANI
28	201009	ULAN SARI
29	201010	WIDIANA LESTARI

NO	NIS	NAMA
1	200915	ADINDA MAHARANI
2	200920	ANNISA DWI NURHALISYA
3	200923	BAIQ AMALIA SHOLIHA
4	200927	DENI ALVINA HANDAYANI
5	200932	DWI KARTIKA YUNINGSIH
6	200934	EMILIA AMANDA
7	200940	HANIA PASSA
8	200941	HAULIA ULFIANA
9	200947	INAYATUL IZZATI
10	200949	INDANA ZULFA
11	200958	LENCANA HAYA SALSABILA
12	201024	MIFTAHUL JANNAH
13	200972	NILA SORAYA
14	200973	NISWA NURMAULIDA SYA'BANI
15	200974	NUR IZZAH WALIHATUL WITRI
16	200975	NUR KAIVIATUSSOLIHAN
17	200979	PUPUT RAMBU FANI AHMADI
18	200982	RANTIKA RAMDANI
19	200985	RIZKI ATUL UMMAH
20	201023	SINTA MONICA
21	200990	SITI JUNIA RAHMANI
22	200991	SITI KHOLILAH
23	201000	SRI HIDAYATI
24	201003	SUMIYATIL FAJRI
25	201013	ZIADATUN NIKMATILLAH
26	201014	ZIDIYA FADILATUN NAZILA
27	201017	ZULFA MAWADDAH
28	201018	ZULFAINI

جدول الرقم ٥

ت- الإشكال في الأخطاء النحوية و الصرفية في الفصل الثاني من

المدرسة العالية للشيخ زين الدين نهضة الوطن أنجاني.

المحادثة اليومية لدى الطالبات المدرثة العالية

لشيخ زين الدين نهضة الوطن أنجاني وقعت أربعة عشر

يوما في كل الشهر. في تحليل أخطاء المحادثة باللغة

العربية لدى طالبات المدرسة العليا في المدرسة العالية

للشيخ زين الدين ، استخدم الباحثة أسلوب التوثيق في

شكل تسجيل المحادثات التي حدثت بين الطالبات. كما

استخدمت الباحثة أسلوب المقابلة الشخصية لطلبة

الفصل الثاني للحصول على مزيد من المعلومات. عند

جمع البيانات ، قامت الباحثة بنسخ المحادثات ونتائج

المقابلات في صيغة مكتوبة ثم فرز الجمل التي تمثل جملة

الفعلية و صيغة الأفعال. حتى أنه بعد اختيار هذه الجمل

وجدت الباحثة أن هناك عدة أخطاء في تركيب الجملة

وتكوين الكلمات باللغة العربية حدثت في سكن الطالبات.

تشمل هذه الأنواع من الأخطاء:

١. الأخطاء في النحوية في جملة الفعلية

الأخطاء التي وقع فيها الطالبات فصل الثاني في

جملة الفعلية هي في تركيب الفعل و الفاعل و المفعول ما

يلي :

(أ) الأخطاء في وضع الكلمة "مع" ، المثال : تدعوك

مع ريرين

(ب) الأخطاء في المطابقة الفعل و الفاعل, المثال :

قالت ابوه

(ت) الأخطاء عن فعلين مقارنا بدون الفاصل بحرف

المصدرية أو غيره, المثال : أريد نحفظ

(ث) الأخطاء في وضع حرف المضارعة بين الفعل الذي

فاعله مماثلا, المثال : أصلي أولا ثم نحفظ

(ج) خطأ في الفاعل الضمير في المكان الذي يعود فيه

الضمير, المثال : أنتِ فقط إلى مسكاني نحمل

بابايا

(ح) الأخطاء في حركة المفعول به, المثال : نتعلم

الدرسُ

٢. الأخطاء في الصرفية أي في صيغة الفعل.

الأخطاء التي وقع فيها الطالبات فصل الثاني في صيغة

الفعل ما يلي :

(أ) الأخطاء في صيغة النهي, المثال : لا تكلم

(ب) الأخطاء في صيغة جهد المستغرق, المثال : لما فهم

أنا

(ت) الأخطاء في صيغة أمر الحاضر أي أمر بالصيغة,

المثال : أنتِ يا أختي, إستيقظوها

(ث) الأخطاء في صيغة الماضي, المثال : نتعلمنا

وفيما يلي الأخطاء النحوية في جملة الفعلية التي وقع

فيها الطالبات في الفصل الثاني لمدرسة شيخ زين الدين نهضة

الوطن:

(a) الأخطاء في وضع الكلمة "مع"

الرقم	الكلام الخاطئ	الصواب
١	تدعوك مع ذكرى	ذكرى تدعوكِ أو تدعوكِ ذكرى
٢	حانون تدعوك مع أم	يا حانون, تدعوكِ أم
٣	فاضيلة تدعوك مع عزيزة	يا فاضيلة, تدعوكِ عزيزة
٤	لولؤ تدعوك مع ريرن	يالولؤ , تدعوكِ ريرن
٥	يا أختي تدعوك مع ريرين	يا أختي, تدعوكِ ريرين

جدول الرقم ٣٥٦

(b) الأخطاء في المطابقة الفعل و الفاعل

الرقم	الكلام الخاطئ	الصواب
-------	---------------	--------

الملاحظة الثانية في سكن الطلاب رقم ٣ في ٣ نوفمبر ٢٠٢١ ٣٥

ينام شخص	تنام شخص ذلك، نعاس	١
ينام شخص	تنام شخص ذلك	٢
تعمل أويون	ماذا تعملين أويون	٣
قال أبوه	ماذا قالت أبوه	٤
قال شاعر	ماذا قالت شاعر	٥

جدول الرقم ٣٦٧

(c) الأخطاء عن فعلين مقارنا بدون الفاصل بحرف المصدرية أو

غيره،

الصواب	الكلام الأخطاء	الرقم
أريد أن أحفظ القرآن	أريد نحفظ القرآن	1
تبكي ثم ترجع	تبكي نرجع	2

الملاحظة الثانية في سكن الطلاب رقم ٣ في ٣ نوفمبر ٢٠٢١ ٣٦

أريد أن أرتد	أريد أرتد	3
أستح لأسأل	أستح تسأل	4

جدول الرقم ٣٧٨

(d) الأخطاء في وضع حرف المضارعة بين الفعل الذي

فاعله مماثلاً

الصواب	الكلام الأخطاء	الرقم
نستعد أن نذهب	إستعدنا أن أذهب	١
نصلي ثم نستحيم	نصلي ثم تستحيم	٢
نصلي ثم نحفظ	اصلي ثم نحفظ	٣

جدول الرقم ٣٨٩

(e) خطأ في الفاعل الضمير في المكان الذي يعود فيه

الضمير

³⁷ الملاحظة الثانية في سكن الطلاب رقم ٣ في ٣ نوفمبر ٢٠٢١

³⁸ الملاحظة الثالثة في سكن الطلاب رقم ٧ في ١٦ من مايو ٢٠٢٢

الرقم	الكلام الخاطئ	الصواب
١	أنتِ تستحيم	أنتِ تستحيمين
٢	أنتِ خلص لم تستحيم	أنتِ لما تستحيمين
٣	لماذا أنتِ تذهب؟	أنتِ تذهبين
٤	لماذا أنتِ تحمل الرزا	أنتِ تحملين
٥	أنا نحفظ	أنا أحفظ
٦	أنا لا فهم	ما افهم
٧	أنا لما تنظر	لما أنظر
٨	هيا فقط أنتِ تاكل	أنتِ تأكلين
٩	أمي و أبي تغضب	أمي و أبي يغضبان
١٠	أنتِ فقط إلى مسكاني نحمل بابايا	أنتِ تحملين

١١	متى أنت تستحيم	أنتِ تستحيمين
١٢	متى نحن رجعتُ	متى نحن سنرجع
١٣	أنت تنظر شخص	أنتِ تنظرين شخصا
١٤	نحن تكلم	نحن نتكلم
١٥	هيا أنت تشرب دواء	أنتِ تشربين
١٦	بعد نحن تصنع روجاك	نحن نصنع
١٧	هيا نحن تنام	نحن ننام
١٨	نحن أقوم	نحن نقوم
١٩	نحن تأكل	نحن نأكل
٢٠	نحن ترجم	نحن ترجمنا
٢١	نحن أستحم	نحن استحمنا

جدول الرقم ١٠³⁹

الملاحظة الثالثة في سكن الطلاب رقم ٧ في ١٦ من مايو ٢٠٢٢³⁹

(f) الأخطاء في حركة المفعول به.

الرقم	الكلام الأخطاء	الصواب
١	هل أنت تنظر شخص	هل أنت تنظرين شخصاً
٢	تنظر وجهها	أنظر وجهها
٣	لا تكلم لغة إندونيسي أختي	يا أختي، لا تتكلمي لغة الإندونيسي
٤	نتعلم الدرُس	نتعلم الدرِس

جدول الرقم ١١

وفيما يلي الأخطاء الصرفية في صيغة الفعل التي وقع

فيها الطالبات في الفصل الحادي عشر لمدرسة شيخ زين الدين

نهضة الوطن:

(a) الأخطاء في صيغة النهي

الرقم	الصيغة الأخطاء	الصواب
١	لا تكلم	لا تتكلم

٢	لاخذ	لا تأخذ
---	------	---------

جدول الرقم ١٢ ٤٠

(b) الأخطاء في صيغة جهد المستغرق

الرقم	الصيغة الأخطاء	الصواب
١	لما فهمتم	لما تفهموا
٢	لما صليت	لما تصلوا

جدول الرقم ١٣

(c) الأخطاء في صيغة امر الحاضر أي امر بالصيغة،

الرقم	الصيغة الأخطاء	الصواب
١	أنتِ تَشْرَبُ دواء!	إِشْرَبِي الدواء!
٢	تَنْظُرُ هذا!	أَنْظُرْ هذا!
٣	نحمل بابايا!	إِحْمَلْنَ بابايا!
٤	أنتِ تَأْكُلُ!	كُلِي!

الملاحظة الثالثة في سكن الطلاب رقم ٧ في ١٦ من مايو ٢٠٢٢ ٤٠

يا أختي, استيقظوها!	يا أختي, استيقظيها!	٥
---------------------	---------------------	---

جدول الرقم ١٣^{٤١}

(d) الأخطاء في صيغة الماضي,

الرقم	الصيغة الأخطاء	الصواب
١	نتعلمنا	تعلمنا
٢	تتعلمنا	تعلمنا

جدول الرقم ١٤^{٤٢}

بناءً على البيانات التي جمعها باحثة من نتائج

المقابلات الطالبات وجمع المستندات على شكل تسجيلات

لمحادثات الطالبات ، حصلت باحثة على ستة أنواع من الأخطاء

النحوية وأربعة أنواع من الأخطاء الصرفية أي الأخطاء في

الملاحظة الثالثة في سكن الطلاب رقم ٧ في ١٦ من مايو ٢٠٢٢^{٤١}

الملاحظة الثالثة في سكن الطلاب رقم ٧ في ١٦ من مايو ٢٠٢٢^{٤٢}

تشكيل الفعل. وبناءً على نتائج تصنيف البيانات ، وجدت الباحثة أن أكثر أنواع الأخطاء التي إرتكها الطالبات كانت أخطاء في تكوين عدد الأخطاء المتعلقة بقانون الفعل و الفاعل ، وهي خطأ في الفاعل الضمير في المكان الذي يعود فيه الضمير. هذا وفقاً للبيانات التي تم جمعها والمدرجة في الجدول رقم الخمسة. علاوة على ذلك ، فإن الخطأ التي يرتكها في كثير من الأحيان طوالب الصف الثاني للشيخ زين الدين هي خطأ في الحكم الفاعل ، وهو عدم التوافق بين الفعل و الفاعل في شكلي الذكور والإناث. هذا وفقاً للبيانات التي حصل عليها الباحثة المدرجون في الجدول رقم الثاني. إلى جانب ذلك ، فإن الخطأ التي يكررها الطالبات غالباً هو وضع حرف "مع" الذي يحطم المعنى الذي يريده الطالبات عند التحدث ، حيث بناءً على تحليل الجملة ، يكون المعنى الذي يريده

الطالبات هو معنى الفاعل ولكن يتحول إلى معنى المفعول به بسبب أخطاء في وضع الكلمات. "مع" بين الفعل و الفاعل^{٤٣}.

وتماشياً مع البيانات التي جمعها الباحثة من ملاحظات على الطالبات ، فإن الأمر نفسه نقلته أيضاً الأستاذة نور فاطمة الزهراء ، وهي إحدى معلمات اللغة العربية في بيئة مسكن الطالبات. ووفقاً لها ، فإن الخطأ الأكثر شيوعاً التي يرتكبها الطالبات هي الخطأ في إختيار استخدام فعل المضارع من حيث التوافق مع الضمير^{٤٤}.

إلى جانب الخطأ في النحو ، حصلت الباحثة أيضاً على بيانات خطأ الصرف من المقابلات وبيانات التوثيق في شكل تسجيلات محادثة الطالبات لشيخ زين الدين ، بناءً على نتائج تصنيف بيانات الخطأ في شكل الفعل. ، حصلت الباحثة على

⁴³ الملاحظة الثاني والثالثة في سكن الطلاب رقم ٧ و ٣ في ١٦ من مايو ٢٠٢٢

⁴⁴ مقابلة مع الأستاذة في مسكن الطالبات بمدرسة العلية لشيخ زين الدين في يوم

الإثنين ٢٧ يونيو ٢٠٢٢ مع الأستاذة نور فاطمة الزهراء

أربعة أنواع من أخطاء تكوين التي حدثت في محادثات الطالبات.
وبناءً على البيانات ، كانت الأخطاء المكاررتا الأكثر في محادثة
طوالب في الصف الثاني هي الأخطاء في تكوين أفعال الأوامر. هذا
يعتمد على البيانات الواردة في جدول الرقم التاسع.

ث- طرق التعلم

ينقسم تعلم اللغة العربية إلى تعلم مجدول وغير
مجدول. يتم تنفيذ التعلم المجدول في كل وقت تهجد في أسبوع
استخدام اللغة العربية كلغة يومية في المسكن. بالإضافة إلى
ساعات التهجد ، هناك أيضًا جدول لتعلم اللغة العربية يومي
الخميس والثلاثاء بعد الظهر. بينما يتم تنفيذ تعلم اللغة العربية
غير المجدول من قبل مجموعات الدراسة الطلابية التي تتم يومي
الإثنين والثلاثاء والخميس والجمعة بعد ظهر كل يوم بعد
المدرسة^{٤٥}.

مقابلة مع طالبة اسمها ليديا سافيتري أروم في يوم الأحد ١٥ من مايو ٢٠٢٢^{٤٥}

فيما يتعلق بالجدول الزمني للتعلم ، تختلف المواد التي يتم تدريسها في هذه الجداول ، بناءً على نتائج المقابلات بين الباحثة مع الطالبات في ١٥ من مايو ، حيث كشفوا أن جداول بعد الظهر يومي الخميس والثلثاء مخصصة خصيصًا لتعزيز القواعد في دروس اللغة العربية أو دروس اللغة. وبعد الظهر في حين أن الجدول في تهجد لتقوية وإضافة المفردات والمحفوظات. ثم في الجدول الدراسي لمجموعة الطالبات ، تكون الأولوية لتقوية مادة المنهج ، أي قواعد علم النحو باستخدام كتب السلف مثل متن الجرمية ومختصر جدا والكتب الأخرى في علم النحو^{٤٦}.

كما هو موضح في حدود مشكلة البحث ، في هذه البحث أخذت الباحثة الفصل الثاني كعينة في البحث لعدة أسباب واعتبارات كما ذكرت الباحثة في الباب الأول. يبلغ عدد طالبات الفصل الثاني ١٠٧ طوالب مع ستة من مقدمي المدرسة للغة

مقابلة مع طالبة اسمها أماليا صالحه في يوم الأحد ١٥ من مايو ٢٠٢٢^{٤٦}

العربية. علاوة على ذلك ، في مقابلة مع أحد المدرسة في اللغة العربية ، وجدت الباحثة حقيقة أن الطالبات بشكل عام لم يكن لديهن معرفة وإتقان موحدان للغة العربية ، سواء كانت القواعد في علوم النحو أو في علوم الصرف. بعض طرق التعلم التي تم تطبيقها في أنشطة تعلم اللغة العربية في المسكن الطالبات بالمدرسة العالية هي استخدام طريقة حفظ المفردات والجمل في اللغة اليومية و استخدام طريقة الغناء مع الأغاني التي تمت ترجمتها إلى اللغة العربية.

ثم حاولت الباحثة معرفة أنواع الأخطاء التي تحدث غالبًا عندما يتحدث الطالبات باللغة العربية. بناءً على نتائج المقابلات مع المدرسات على كل غرفة ، وجدت الباحثة حقيقة أن الطالبات في الفصل الثاني التين كان في كل غرفة ما زالن يواجهن صعوبات في كثير من الأحيان بل وارتكبن أخطاء في وضع حروف المضارعة وأخطاء في استخدام ضمير. في محاولة لتصحيح أخطاء الطالبات

، تستخدم المدرسات الطريقة المباشرة ، بمعنى أنه بمجرد جعل الطالبات يرتكبن أخطاء في قواعد اللغة ، يوبخن ويوجهنهن المدرسة إلى الشكل الصحيح للجمل والترتيبات وفقاً لقواعد اللغة العربية.

بالإضافة إلى استخدام الأسلوب العربي في حفظ المفردات ، فإنه يستخدم أيضاً كتاب دليل المحادثة باللغة العربية. و تستخدم المدرسات أيضاً نظاماً لتقييم نتائج التعلم ، ولكن ليس في شكل مكتوب ، ولكن في شكل لعبة خريشة بالكلمات العربية تستخدم آلية للعقاب وتوفر المكافآت. إذا وصفنا خطوات تعلم اللغة العربية في مسكن الطالبات⁴⁷ ، فسيتم ذلك بالترتيب التالي:

1. الإفتتاح بقراءة صلوات النهضتين

مقابلة مع الأستاذة في مسكن الطالبات بمدرسة العلية لشيخ زين الدين في يوم⁴⁷ الإثنين ٢٧ يونيو ٢٠٢٢ مع الأستاذ نور فاطمة الزهرة

2. قامت مقدمة رعاية اللغة بتحية مع الطالبات باللغة

العربية

3. اكتب المفردات

4. إرشاد الطالبات لقراءة وتكرار المفردات

5. اطلب من الطالبات حفظ المفردات

6. التقييم بتخمين لعبة المفردات

7. يتطلب من الطالبات استخدام المفردات المحفوظة

للمحادثات اليومية.

بالإضافة إلى استخدام الطريقة مع هذه الخطوات

، في مقابلة مع الأستاذة أسارا حايو ، اتضح أنها استخدمت

طريقة مختلفة. عندما تستكشف الباحثة معلومات حول

إجراءات التعلم في غرفتها ، تستنتج الباحثة أن خطوات التعلم التي يطبقها هي كما يلي^{٤٨}:

- a. الإفتتاح بقراءة الدعاء معا
- b. تكرار حفظ المفردات التي تم تعلمها بإعطاء الدعائم على شكل صور أو حركات مع وسائط الهاتف المحمول
- c. إعطاء جمل أو كلمات جديدة
- d. تقرأ المعلمة بصوت عال وتطلب من الطوالب تكرارها عدة مرات
- e. اطلب من الطالبات لحفظ المفردات بإعطاء مهلة زمنية
- f. التقييم عن طريق تعيين الطالبات واحدا ثم تلو الآخر بأسئلة مختلفة

مقابلة مع الأستاذة في مسكن الطالبات بمدرسة العلية لشيخ زين الدين في يوم⁴⁸ الثلاث ٥ من يوليو ٢٠٢٢ مع الأستاذ أساراحايو

g. إعطاء اختبارات أو مهام لتكوين جمل بالكلمات التي تعلمتها للتو.

h. أغلق الدرس بغناء الأغاني العربية المختارة.

أما بالنسبة لطريقة التعلم التي طبقها أستاذة يوليان في الغرفة السابعة بإجمالي ٧٩ طالبًا ، فقد وصفت الباحثة الخطوات على النحو التالي:

١. كتابة محادثة مبنية على كتاب دروس اللغة العربية

٢. اطلب من الطالبات القراءة بشكل فردي

٣. اطلب من الطالبات محاولة ترجمة كل محادثة على حدة

٤. اطلب من كل الطالبات ممارسة المحادثة التي تمت قراءتها

٥. اطلب من جميع الطالبات حفظ المحادثة

٦. قيم بالسؤال واحدًا تلو الآخر

٧. اختتم الدرس بالصلاة معاً^{٤٩}

مقابلة مع الأستاذة، وتحديدًا الأستاذة نور الهدايتي يوليانا في يوم الثلاثاء ٥ من ⁴⁹

يوليو ٢٠٢٢

الباب الثالث

تحليل البحث

أ- الإشكال في الأخطاء النحوية و الصرفية في الفصل الثاني من
المدرسة العالية للشيخ زين الدين نهضة الوطن أنجاني.

١. الأخطاء النحوية في الجملة الفعلية

مما تقدم في الباب الثاني الخاص ببيانات الخطأ
للطالبات بالمدرسة العالية الشيخ زين الدين أوضحت
الباحثة بيانات الخطأ الخاصة بعدد المرشحات. وجدت
الباحثة ستة أنواع من الأخطاء في قوانين التي تتعلق
بالجملة الفعلية ، ولكن الخطأ الأكثر شيوعاً هو الخطأ في
الفاعل اسم الضمير المتعلق بمكان إرجاع الضمير ،
وتحديداً استخدام الحرف المضارعة التي تتوافق مع مكان
إرجاع الضمير.

يوجد واحد وعشرون خطأً متكررًا في هذا الخطأ ،
 لكن الشكل الأكثر شيوعًا هو الخطأ في استخدام حرف
 المضارعة و هي حرف التاء. هناك ثلاثة أنواع من الأخطاء في
 استخدام حرف المضارعت التاء. مما يؤدي إلى عدم
 مطابقة التي تعود إلى إسم الضمير في الجملة ، وهي: حرف
 التاء مقترنًا بالضمير نحن، و حرف التاء مقترن بالضمير
 أنا و حرف التاء مقترن بالضمير أنت.

بنائًا على المعطيات الموجودة في الفصل الثاني من
 الجدول رقم خمسة في البيانات الخامس و السادس و
 السابع توجد الفاعل الضمير الذي لا تتطابق مع مكان
 العودة وهي الكلمة "أنا نحفظ"، في هذه الكلام وجد فاعل
 اسم الضمير المستتر تقديره نحن. لأجل ذلك ضمير أنا
 ليست مطابقتا بالفاعل الضمير الذي استتر في الكلام، أما
 الكلام الذي صلح في هذه الجملة هي "أنا أنظر". وكذلك في

الكلام " أنا لا فهم", في هذا الكلام وجد أن الفاعل الضمير المستتر فيه جوازا تقديره هو, لأجل ذلك ضمير أنا ليست مطابقا بالفاعل الضمير الذي استتر في الكلام, أما الكلام الذي صلح في هذه الجملة هي " أنا لا افهم". و في البيان السابع وجد الكلام "أنا لما تنظر", في هذا الكلام وجد أن الفاعل الضمير المستتر فيه جوازا تقديره هي, لأجل ذلك ضمير أنا ليست مطابقا بالفاعل الضمير الذي استتر في الكلام, أما الكلام الذي صلح في هذه الجملة هي " أنا لما أنظر".

أما في البيانات الرابع عشر حتى واحد و عشرون وجد الأخطاء في الفاعل الضمير الذي ارجاعه إلى ضمير نحن. كما في الكلام " نحن تكلم", في الكلمة تكلم وجد الفاعل الضمير المستتر فيه جوازا تقديره "هو" لأنه الفعل الماضي المعلوم مفرد مذكر غائب. لأجل ذلك ضمير نحن

ليست مطابقا بالفاعل الضمير الذي استتر في الكلام، أما الكلام الذي صلح في هذه الجملة هو " نحن نتكلم " أي "نحن تكلمنا" يعني بإبدال فعل الماضي المعلوم مفرد مذكر غائب بالفعل الماضي المعلوم متكلم مع الغير أو بالفعل المضارع المعلوم متكلم مع الغير. أما في الجملة "نحن رجعت" وجد الأخطاء فيها لأن استعملت فعل الماضي المعلوم مفرد مؤنث غائبة التي فيها الفاعل المستتر فيه جوازا تقديره هي لكن الضمير الذي ارجاع اليه هي ضمير نحن و هذه خطأ في القواعد النحوية. أما الجملة التي صلحت بالضمير "هي" هي بالفعل الماضي المعلوم متكلم مع الغير.

أما الأخطاء التي وقعت في الفاعل الضمير إرجاعه إلى الضمير أنت في سبعة الجمل. و تنقسم إلى قسمين :
الأول ضمير انت مع فعل المضارع المعلوم المفرد المذكور و

الثاني ضمير أنتِ مع فعل المضارع المعلوم المتكلم مع الغير.
المثال في هذا البيانات هو : أنتِ تنظر, في هذه الجمل وجد
الفاعل الضمير المستتر فيه جوازا تقديره هي. لأجل ذلك
ضمير أنتِ ليست مطابقا بالفاعل الضمير الذي استتر في
الكلام, أما الكلام الذي صلح في هذه الجملة هو فعل
المضارع المعلوم المفرد المؤنثة المخاطبة فالجملة الصحيحة
هي "أنتِ تنظرين". و المثال الثاني هو : أنتِ نحمل, في هذه
الجمل وجد الفاعل الضمير المستتر فيه جوازا تقديره
نحن. لأجل ذلك ضمير أنتِ ليست مطابقا بالفاعل
الضمير الذي استتر في الكلام, أما الكلام الذي صلح في هذه
الجملة هو فعل المضارع المعلوم المتكلم مع الغير فالجملة
الصحيحة هي "أنتِ تحمليْن".

الحاصل وجب لجمل وفقاً لقواعد النحو العربي ،

يجب أن يكون الفاعل الضمير موافقاً لمكان الإرجاع من

حيث المذكار والمؤنث والغائب و المخاطب و المتكلم. لذلك
 بناءً على القواعد النحوية إذا كانت الجملة "نحن نأكل"
 فيجب أن تكون "نحن نأكل" وإذا كانت الجملة "أنا تنظر"
 ثم يجب أن يكون "أنا أنظر" و كذلك إذا كانت الكلام
 "انتِ تحمل" فيجب أن تكون "أنتِ تحمليين".

أما الأخطاء بالموافقة بين الفاعل الضمير وكلة
 الإرجاع اليه ، فإن الخطأ الذي يهيمن على المحادثة اليومية
 لطالبات في وضع الكلمة "مع". في خطأ وضع الكلمة مع ،
 غالبًا ما يضعها الطالبات على جملة الفعلية ، خاصةً في
 الفاعل الظاهر المرفق بالكلمة "يدعو". وهذا تعني
 الطالبات يكملن معنى الجملة وهي جملة اعتيادية يقلن
 ويسمعنها من الأجيال التي سبقتهن. لذلك فإن الكلمة "مع"
 له تأثير على تحويل معنى الكلمة إلى المعنى (باللغة
 الإندونيسية). بحيث تصبح الجملة التي يجب أن تعني أنه

تم استدعاءؤكما معَّ (المحل معنى مفعول به) تصبح الى
 المعنى الذي "sama" (الجملة تعني الفاعل باللغة
 الإندونيسية وهو أمر غير قياسي). إذا استنتج أن هذا
 التحول في المعنى هو تغيير في المعنى يحدث بسبب تأثير
 اللغة الأم أو اللغة الأولى التي شبه المتحدث بها ، في هذه
 الحالة طالبات الصف الثاني بمدرسة عالية لشيخ زين
 الدين. كما هو موضح في الباب الأول فيما يتعلق بأسباب
 الأخطاء لدى مدرسي اللغة.

البيانات لأخطاء في هذه الموضوع التي وجدها
 الباحثة خمسة الأخطاء و هي : تدعوك مع ذكرى, حانون
 تدعوك مع أم, فاضيلة تدعوك مع عزيزة, لولؤ تدعوك مع
 ريرن, يا أ ختي تدعوك مع ريرين⁵⁰. الجملة "تدعوك مع

الملاحظة الثانية في المدرسة العالية للشيخ زين الدين نهضة الوطن أنجاني في ٣ 50

نوفمبر ٢٠٢١

ذكرى"، المعنى المراد من الطالبة هي: الكلمة تدعو معنا
 عندهن "dipanggil"، و ضمير الكاف معنا عندهن "
 "kamu"، وكلمة مع معنا عندهن "sama"، وكلمة بعد مع
 محلها عندهن في محل الفاعل. و لما جمعن كل معنا في
 الجملة تصير "kamu di panggil sama zikra" و هذه
 الجملة خاطئة. أما الكلام الذي صلح في هذه الجملة هو
 "ذكرى تدعوك" أي في لغة الاندونيسي
 "zikramemanggil mu (perempuan)". و كذلك في كل
 الجملة التي و جد في هذه الأخطاء.

من غير الأخطاء في وضع الكلمات "مع"، فإن
 الأخطاء التي وجدها الباحثة كانت أخطاء تتعلق بالحركة في
 الكلمة الموجود على محل المفعول به. في قواعد علم النحو
 الذي يحتل موقعاً المفعول به يجب أن يكون له حركة
 الفتحة او ما كن من نائها. ومع ذلك، في العديد من الجمل

التي تمكنت الباحثة من ملاحظة الثالثة⁵¹ في محادثات الطالبات ، اتضح أنهن لم يصطفن بل يصطفن في المقدمة. كما في البيانات الواردة في الجدول رقم ستة ، أي في الجملة: هل أنت تنظر شخصاً , تنظر وجهها, لا تكلم لغة إندونيسي أختي, نتعلم الدرس. أما في الجملة الأولى في كلمة شخص بالضميتين, اذا تحللت الباحثة أن كلمة شخص محلها عند علم النحو هو المفعول به و المفعول به منصوب فحركة الضميتين في كلمة شخص خطأ. أما الجملة التي صلحت في هذه الجملة هي " هل أنتِ تنظرين شخصاً بالفتح.

٢. الأخطاء في الصرفية

الأخطاء في الصرفية التي تحدث في المحادثة اليومية لطالبات المدرسة العالية لشيخ زين الدين والتي وجدها الباحثة بناءً على البيانات الواردة في الباب الثاني

⁵¹ الملاحظة الثالثة في يوم الخميس ١٦ من مايو ٢٠٢٢ في مسكن الطالبات

خلصت الباحثة إلى أربعة أنواع من الأخطاء وهي أخطاء في صيغة النهي و صيغة الأمر الحاضر و صيغة الماضي و صيغة جهد المستغرق. هذه الأشكال الأربعة من الأفعال هي الأكثر استخدامًا بين الطالبات الفصل الثاني. لذا فإن الأخطاء في هذا النموذج معرضة جدًا لحدوثها.

بناءً على البيانات التي تم الحصول عليها من المحادثات المسجلة لطالبات ونتائج المقابلات مع طالبات الفصل الثاني ، وجدت الباحثة أن الخطأ الأكثر شيوعًا في صيغة فعل الأمر. وذلك حسب الشرح الوارد في جدول الرقم التاسع. إن كان أكثر تفصيلاً في شكل الخطأ الذي يحدث في فعل الأمر الذي قام به الطالبات ، فهو خطأ في شكل الفعل المضارع الذي يتم تفسيره على أنه فعل أمر بإسكان حرف الآخر دون إتباع الصيغ الموجودة في قواعد علم الصرف. في هذه الحالة ، الخطأ الذي يحدث هو تحول

في معنى الفعل في صيغة المضارع والذي يتم نقله إلى فعل الأمر دون تغيير شكل الفعل المضارع إلى فعل الأمر.

كما البيانات في الجدول التاسع فيما الكلمة بصيغة الأمر و هي " أنتِ تَشْرَبُ دواءً", كلمة تشرب عند المحادثة الطالبات معنا الأمر و لكن في القواعد الصرف كلمة تشرب هي في صيغة المضارع التي اسكنت فتكون معنا معنى الحال أو الإستقبال و ليست معنى أمر. فصيغة التي صلحت بالمعنى المرید عند الطالبات هي بالصيغة فعل الأمر الحاضر و هي " انتِ تشربين الدواء". و كذلك في الجملة "انتِ تأكلُ", الكلمة تأكل هي فعل في صيغة المضارع المعلوم, أستعملت الطالبات لطلب شيء من المخاطب. فصارت صيغة المضارع بل معنا الأمر و هذه خاطئ, فالجملة التي صلحت هي " انتِ كلي" بصيغة أمر الحاضر مفرد مؤنث مخاطب. كذلك في الجملة " يا أختي, استيقظوها", في هذه

الجملة وجد صيغة الأمر الحاضر جمع مذكر مخاطب و لكن الشخص المطلوب مفرد مؤنث, فصارت صيغة الأمر ليست مطابقتا بالشخص المطلوب. فالجملة الصحيحة بالإستعمال صيغة الأمر الحاضر مفرد مؤنث مخاطب يعني " يا أختي , استيقظيها".

ثم تلي الأخطاء الأخر هي الأخطاء التي وجدها الباحثة في صيغة النهي , المثال في الكلام المنطوق "لا تكلم" بالميزان من النوع الثاني في الباب الرابع و هي فعل الثلاثي بزيادة لتاء في أوله و حرف من جنس لام فعله. المعنى المريد عند الطالبات هي معنى النهي و لكن صيغة الفعل التي استعملت هو صيغت فعل الماض المعلوم مفرد مذكر غائب فصار كلمة الفعل خاطئتا. أما الجملة الصحيحة هي بالرموز " حرف النهي و فعل المضارع", ففي هذه الجملة صارت "لا تتكلم".

الأخطاء التي وجدت الباحثة أيضا في المحادثة اليومية عند الطالبات هي الأخطاء في صنع صيغة جهد المستغرق, و هي من صيغة فعل المضارع الذي تزيد في أوله حرف "لما" ليبدل معنى السلب. و رموز في صنعه هو "فعل المضارع و حرف نفي لما" في أوله. لكن في المحادثة الطالبات ليس كذلك, كما في جدول الرقم الثامن, فيها وجدت الباحثة صيغة جهد المستغرق لكن بالفعل الماضي مثل الكلام "لما فهمتم" التي معنى المراد عند الطالبات هي لما تفهمن. لكن الكلام المذكور عند الطالبات هي بمعنى الحينية لأن إذا وقعت فعل الماضي بعد لما فهو بمعنى الحينية, وتكوين جمل مثل هذه سيدمر المعنى الذي يريده المتحدث.

(b) أسباب الأخطاء النحوية والصرفية لدى الطالبات بمدرسة

عالية الشيخ زين الدين نهضة الوطن.

مما تقدم في الباب الأول أن أسباب الأخطاء في اللغة هي :

(١) النقل بين اللغات (*interlingua*) النقل بين اللغات هو السبب الرئيسي لأخطاء اللغة لجميع المتعلمين. لأن شخصاً ما يكون أكثر دراية بـ B1 قبل أن يعرف لغة جديدة (B2) ، وليس على دراية بقواعد جديدة (B2). بحيث لا تزال تستخدم أحياناً القواعد الأولى (B1) لتكوين القواعد الثانية (B2) أو اللغة الأجنبية التي يدرسها.

(٢) النقل الداخلي للغة (*intralingua*) يعتبر النقل الداخلي للغة عاملاً رئيسياً في تعلم لغة ثانية. يحدث النقل داخل اللغة بسبب اللغة الهدف التي يتعلمها متعلمو تلك اللغة. يحدث هذا الخطأ عادة في

المراحل الأولى من التعلم. يشير وجود هذه الأخطاء إلى أن المتعلمين يشهدون تطوراً في التعلم.

يصنف *Richard* هذه الأخطاء داخل اللغة إلى أربع فئات ، وهي (أ) التعميم المفرط (التعميم المفرط) ؛ (ب) الجهل بتقييد القواعد ؛ (ج) التطبيق غير الكامل للقواعد (أخطاء ناتجة عن تطبيق غير كامل / كامل للقواعد) ؛ و (د) افتراض خاطئ للمفهوم (خطأ بسبب صياغة المفهوم بشكل غير صحيح)⁵².

(٣) سياق التعلم (سياق التعلم) هذا الشيء الثالث هو أيضاً مصدر رئيسي للخطأ ، وأخطاء سياق التعلم هي أخطاء تحدث بسبب لغياب المعلم في عملية التعلم ، بحيث يضع المتعلمون فرضيات خاطئة

⁵² J. C. Richards, "A Non-Contrastive Approach to Error Analysis1," *ELT Journal* XXV, no. 3 (June 1, 1971): 204-219.

حول اللغة التي يتعلمونها. هذا أمر خطير وينتج عنه

سوء تفسير وأخطاء لغوية.

(٤) إستراتيجية الإتصال (إستراتيجية التواصل) ترتبط

إستراتيجية الإتصال هذه بأساليب التعلم. في نقل

أفكارهم ، يستخدم الطالبات إستراتيجيات

مختلفة. لا يمكن في بعض الأحيان قبول هذه

الإستراتيجيات من قبل متلقي الرسالة ، لذلك قد

يؤدي ذلك إلى سوء فهم في تلقي الرسالة.

بناء على ما توصل إليه الباحثة عند إجراء الملاحظة الأولى

والملاحظة الثانية حتى الملاحظة الرابعة. وجدت الباحثة أن تعلم

اللغة العربية في كل غرفة له معلمات مختلفات بطريق مختلفة

واستخدام كتب مختلفة. إستخدمت المعلمة اللغة العربية

قامت بتجميعها الأستاذ الرافي والبعض الآخر إستخدمت كتابًا

إرشاديًا تم اعتماده من مؤسسة دورات اللغة العربية في فاري

بجاوى الشرقية. إذا تحلل أكثر تعمقًا ، فإن قدرة كل مدرسة باللغة العربية لديهن نفس الخلفية التعليمية ، أي متخرجات من مدرسة عالية الشيخ زين الدين ولديهن خلفية جامعية في تعليم اللغة. سيتم إرفاق بيانات معلمة الرعاية باللغة العربية في سكن الطالبات في نهاية المؤلف.

بالإضافة إلى الاختلافات في طرق التعلم والكتب ، فإن مدة تعلم النحو و الصرف محدودة للغاية ، أي يومين في الأسبوع. هذا يعني أنه في أسبوع واحد ، يدرس الطالبات ساعتين فقط لدروس النحو و الصرف.

إذا تم تفصيلها بناءً على نظرية ريتشارد ، فإن أسباب حدوث أخطاء في قواعد اللغة في المحادثة اليومية لطالبات مدرسة عليطة الشيخ زين الدين هي كما يلي:

(١) العوامل التي لا تتطابق مع القواعد المكتسبة مع الواقع

اليومي. وهذا مبني على المادة التعليمية التي حصلت عليها

الباحثة من إحدى ملاحظات طالبات الفصل الثاني. في المادة التعليمية في علم النحو، تستخدم الجمل المستخدمة كأمثلة في الغالب الأفعال في صيغة المذكر ، ويحدث نفس الشيء عندما يحفظن المفردات في شكل أفعال. ستعطي معلمة اللغة العربية الأفعال في صيغة تصريفين و هما صيغة الماضي المذكر و صيغة المضارع المذكر. هذا يجعل الطالبات تستخدم التصريف المذكر بشكل السري عند المتحدث مقارنةً بالتصريف المؤنث ، بالطبع هن طالبات سوف يحتاجن إلى وقت لمعالجة الفعل في صيغة المؤنث⁵³.

(٢) ليس لديهن مواد تعليمية أولية لها مستويات في تحقيق الهدف المتمثل في أربعة أنواع من إتقان اللغة. هذا ما

مقابلة مع الأستاذة، وتحديداً الأستاذة نور الهدايتي يوليانا في يوم الثلاثاء ٥ من 53

يوليو ٢٠٢٢

حصل عليه الباحثة من نتائج مقابلة مع الأستاذة آسا راهايو ، كشفت أن عملية تعلم اللغة العربية استخدمت حتى الآن العديد من الكتب العربية الموجودة لديهم وغير المعيارية ، بحيث يتم تحديد المواد التعليمية من قبل كل معلمة في الوقت الذي يقومون به عند درسهن. هذا له تأثير على التكرار المتكرر لعملية التعلم الرتيبة وتكرار اليومي الذي يؤدي بالطبع إلى ظهور الملل والنعاس لدى الطالبات. إلى جانب ذلك ، فإن عدم وجود مواد تعليمية أولية يؤدي بالتأكيد إلى عدم زيادة القدرات المهارية بحيث تكون نتائج التعلم على نوع واحد فقط من المهارات اللغوية. وفي هذه الحالة ، فإن المهارات التي تستمر في التطور بين الطالبات هي مهارات التحدث دون أن تصاحبها زيادة في الكفاءة في الكتابة وقواعد علوم النحو و الصرف⁵⁴.

مقابلة مع الأستاذة آسا راهايو في مسكن الطالبات بمدرسة العلية لشيخ زين الدين في يوم⁵⁴

(٣) العامل التالي الذي حصلت عليه الباحثة من نتائج المقابلة مع الأستاذة يوليانا كانت هي عدد الطالبات المنتمين إلى فئة الدهون حيث بلغ عدد الطالبات ٤٥ طالبات لكل المعلمة. بحيث لا يمكن تنفيذ خطة الدرس على النحو الأمثل من قبل كل معلمة. وبالمثل ، لا يمكن تقييم عملية التقييم الخاصة بنتائج التعلم على النحو الأمثل لأن وقت التعلم لا يتجاوز ٤٠ إلى ٥٠ دقيقة فقط في كل يوم. كما يعتبر هذا العامل من العوامل المؤثرة في حدوث أخطاء في عدم فهم الطالبات في الجملة الفعلية^{٥٥}.

(٤) عامل الخطأ التالي هو توفير الجملة الفعلية في تعلم المحدثة تكون واسعة جداً ولا تركز على الشكل المادي الذي تستخدمه الطالبات يوميًا. وهذا يسبب ارتباكاً

الثلاث ٥ من يوليو ٢٠٢٢ مع الأستاذ أساراحايو

مقابلة مع الأستاذة، وتحديدًا الأستاذة نور الهدايتي يوليانا في يوم الثلاثاء ٥ من ٥٥
يوليو ٢٠٢٢

للطالبات عند استخدام وتغيير أشكال الشغب وفقاً لسياق المحادثة التي تدور بينهما. ومع ذلك ، وفقاً لاعتراف الأستاذة آسا راهايو أثناء تقييم الكتابة المتعلقة بتوافق الفعل مع الضمير ، فإن معظم الطالبات حصلن على درجات جيدة وجميعهن تقريباً على صواب. يتماشى بيان الأستاذة يوليانا والأستاذة آسا راهايو مع تصريح الطالبة ديتا ساسميتا التي تعتبر دروس التصريف الفيل درساً أكثر صعوبة مقارنة بالدروس الأخرى. كان تصريحه لأنه اضطر إلى حفظ الكثير من صيغ الفعل ولم يكن يعرف نوع الجمل التي يجب استخدامها⁵⁶.

(c) إصلاح طريقة تدريس المحادثة من خلال تحليل الأخطاء النحوية و الصرفية في الفصل الثاني.

المقابلة مع الطالبات اسمها ديتا ساسميتا في يوم الأحد ١٥ من مايو ٢٠٢٢ 56

بعد إجراء مقابلات مع مدرسي اللغة العربية وملاحظة
 الباحثة ابتداءً من شهر مايو وحتى وقت الإنتهاء من هذه
 الرسالة ، وجدت الباحثة طريقة التعلم التي يطبقها كل
 معلمة لغة العربية في بيئة المدرسة الداخلية الإسلامية
 للشيخ زين الدين نهضة الوطن ، والتي تكاد بها تشابه صارخ -
 نفس الشيء في الخطوات ، كما يلي :

١. البدء بالدعاء الإفتتاح وتحية الطالبات

٢. إعطاء الملاحظات في شكل كلمات أو جمل

جديدة

٣. قراءة الكتابة التي أعطيت

٤. احفظ المادة المعطاة

٥. التدرب سواء أمام الفصل مباشرة أو أثناء

المحادثات اليومية في المسكن

٦. التقييم باستخدام الشفوية أو الكتابية

٧. الختام بالصلاة أو بالغناء مع الأغاني العربية

عندما أجرت الباحثة مقابلة متابعة مع الأستاذة أسا راحيو حول الأخطاء التي وجدتها الباحثة في ملاحظة الطالبات ، كانت الأستاذة كشفت أن الأخطاء تحدث في كثير من الأحيان في أحاديث الطالبات. خاصة في تحديد الضمير المناسب مع صيغة الفعل المناسب ، "أعني الضمير و صيغة الفعل الذي يجب الخلط بينه في كثير من الأحيان" ، قولها في مقابلة مع الباحثة. ثم عندما سألت الباحثة كيف وخطوات الأستاذة لتصحيح الأخطاء في تكوين عدد المرشحات للأفلام لدى الطالبات. كشفت أن الطريقة التي تم استخدامها ولا تزال تستخدم عن طريق التوبيخ المباشر ، بعد ذلك في وقت تعلم محادثة التعلم مع مادة صيغة الفعل والضمير. ومع ذلك ، وفقاً لاعترافها ، فإن تأثير هذه

الطريقة ليس هو الأمثل لأن الطالبات لا يفهمن إلا المادة ، ولكن عند التدريب في المحادثة اليومية ، ستتكرر نفس الأخطاء^{٥٧}.

الأستاذة زهرة قالت نفس الشيء في مقابلات مع باحثة.

"صحيح أن الأخطاء الأكثر شيوعاً التي تحدث عند تكوين الفعل ، فإن العديد من الطالبات مرتبكات في تحديد الضمير و صيغة الفعل الذي يتوافق مع قواعد اللغة العربية التي يجب أن تكون. فالطريقة المستخدمة هي الطريقة المباشرة لتصحيح أخطاء الطالبات سواء من حيث صيغة الفعل و الضمير^{٥٨}.

كما قالت الأستاذة يوليانا ، غالباً ما تحدث أخطاء تكرر في جملة الفعلية. خاصة في صيغة فعل الأمر و المطابقة بين الفعل و فاعله. غالباً ما يتم نقل المواد المتعلقة بهذا الموضوع

⁵⁷ مقابلة مع الأستاذة في مسكن الطالبات بمدرسة العلية لشيخ زين الدين في يوم الثلاثاء ٥ من يوليو ٢٠٢٢ مع الأستاذ أساراحايو

⁵⁸ مقابلة مع الأستاذة في مسكن الطالبات بمدرسة العلية لشيخ زين الدين في يوم الإثنين ٢٧ يونيو ٢٠٢٢ مع الأستاذة نور فاطمة الزهرة

وتكرارها في كل فرصة لتعلم اللغة العربية مع الطالبات. ولكن هناك العديد من العوامل التي تجعل من الصعب على الطالبات تغيير عاداتهن في ارتكاب الأخطاء عند التحدث ، ومن بين العوامل الرئيسية أنهن اعتادن التحدث إلى كبار السن التين ارتكبن هذه الأنواع من الأخطاء أولاً. وفي الوقت نفسه ، فإن الطريقة التي تم تطبيقها لتصحيح الأخطاء في محادثات الطالبات هي استخدام طريقة التوبيخ المباشرة ، ثم في فرصة التعلم التالية ، ستقوم المعلمة بإعادة المادة المتعلقة بالخطأ. خطوات التدريس التي استخدمتها الأستاذة يوليانا في تكرار المادة التعليمية المتعلقة بالخطأ هي: اكتب الجملة الخاطئة التي تحدثت بها الطالبة ثم اطلبت منهن تحليل ما إذا كانت الجملة خاطئة أو صحيحة ثم اطلبت منهن الخروج بالجملة الصحيحة ثم أخبرهن الطالبات أن الجمل المكتوبة على السبورة هي الجمل التي قلنها في اليوم السابق. بعد إرشاد الطالبات لتحليل أخطائهن بشكل مستقل ، ستوفر

الأستاذة يوليانا مواد حول هذه الأخطاء وتقدم أمثلة في جمل أخرى. إلى جانب ذلك ، تقدم الأستاذة يوليانا أيضاً أشكالاً تصريفية لأشكال مختلفة من فعل الماضي أو فعل المضارع لإثراء مفردة الطالبات⁵⁹.

فالحاصل بناءً على المقابلات والملاحظات خلال فترة البحث التي أجراها الباحثة ، فإن الاستنتاجات التي تمكن للباحثة التعبير عنها في هذه الورقة هي: إصلاح طرق التعلم القائمة على تحليل الخطأ الذي يحدث في مسكن الطالبات في مدرسة عالية الشيخ زين الدين لم تتم رؤيته إلا في بعض مدرسي اللغة العربية. هذا لأنه من خلال ثلاث مقابلات مع مدرسي العربية ، استخدمت اثنتان منهن طريقة التوبيخ المباشر عندما يرتكب الطالبات في الخطأ. وبصرف النظر عن توبيخ المعلم ، فقد قاموا

مقابلة مع الأستاذة، وتحديداً الأستاذة نور الهدايتي يوليانا في يوم الثلاثاء ٥ من 59

يوليو ٢٠٢٢

أيضًا بإعطاء الشكل الصحيح وطلبين من الطالبات تكرار جملهن بالشكل الصحيح. وجدت الباحثة أشياء مختلفة لمدرسة العربية يُدعى أستاذة يوليانا : في تصحيح الأخطاء التي ارتكبتها الطالبات ، طبقت عدة خطوات كما ذكرت الباحثة في الفقرة السابقة. الشيء المختلف الذي طبقه أستاذة يوليانا في تصحيح الأخطاء لم تكن ان تخبر بشكل مباشر عن الشكل الصحيح ، ولكن طلبت من الطالبات تحليل أنفسهن وتبرير الجمل التي اعتقدن أنها خاطئة. هذه الخطوة جيدة جدًا لإثارة فضول الطالبات بالإضافة إلى تنمية المهارات التحليلية للطالبات.

لكن من وجهة نظر الباحثة ، فإن ما يجب فعله حقًا في بيئة سكن الطالبات هو مساواة المناهج وخطط الدروس والوحدات أو المواد التعليمية بحيث يمكن معادلة الإنجازات التي يتعين على جميع الطالبات تحقيقها ويكون ذلك أسهل قياس إنجازات هؤلاء النساء.

الباب الرابع

الخاتمة

أ- النتائج

وبناء على البيانات التي حصلت عليها الباحثة وجد نوعان من الأخطاء في سكن الطالبات بمدرسة عالية لشيخ زين الدين وهما الأخطاء النحوية والأخطاء الصرفية. تم العثور على أخطاء نحوية في جملة الفعلية على ستة أشكال من الأخطاء ، وهي: وضع غير صحيح للكلمة "مع" مما أدى إلى تغيير معنى الفاعل إلى معنى المفعول والخطأ الثاني كان الفاعل الضمير الخطأ في مكان الإرجاع والخطأ الثالث كان شكل الفاعل لا يتطابق مع الفعل على شكل مذكار ومؤنث والخطأ الرابع على صيغة الفعلين متجاورين غير محددتين بأحرف مصدرية أو غيرها والخطأ الخامس هو الأخطاء وضع حرف المضارعة بالفعل الذي فاعله مماثلا و الخطء السادس الأخطاء حركة المفعول.

أما بالنسبة للأخطاء الصرفية التي وجدها الباحثة في مسكن الطالبات ، فقد كان هناك أربعة أنواع من الأخطاء وهي:

الخطأ الأول خطأ في تكوين كلمة الأمر وتشكيل كلمة النهي و صيغة جهد المستغريق و صيغة فعل الماضي. الخطأ الذي غالبا ما تكرره الطالبات في مسكن الطالبات بمدرسة عالية لشيخ زين الدين هو الخطأ في تكوين كلمات الأمر ، وخاصة الأمر للمرأة .

تتأثر أسباب الأخطاء في هذا القسم بالعديد من العوامل ، وبناءً على بيانات من المقابلات مع المعلمات والطالبات ، فإن العوامل الرئيسية التي تتسبب في تكرار هذه الأخطاء هي:

بسبب الميراث من جيل متقدم قبل الجيل الحالي من العامل التالي هو عدم اهتمام الطالبات باستكشاف علم الصرفية الذي يرتبط ارتباطاً وثيقاً بالأخطاء التي تحدث والعامل التالي هو العامل الداخلي للطالبات اللاتي اعتدن استخدام اللغة العربية ولكنهن ما زلن ملزمات. من خلال بنية الجملة في اللغة الأم.

أما بالنسبة للإصلاحات التعليمية التي حدثت في الأنشطة التعليمية للطالبات في مسكن الطالبات بمدرسة عالية الشيخ زين الدين ، فلم يتم تنفيذها بالتساوي في كل غرفة دراسية ، نوع إصلاح المنهج الذي تمكن للباحثة أن يجده في عملية التعلم. التي يتم إجراؤها في الغرفة السابعة والتي يتم تدريسها ورعايتها بواسطة الأستاذة يوليانا. يتمثل شكل إصلاح التعلم في تغيير طريقة التوبيخ المباشر إلى طريقة لتحليل الأخطاء من قبل الطالبات أنفسهن ، مما يؤدي إلى اضطرار الطالبات إلى تحليل أنفسهن والعتور على الشكل الصحيح لتركيب الجملة الذي يتوافق مع القواعد في اللغة العربية.

ب- التوصيات

١. نصيحة للمدرسة

في تنفيذ التعلم ، من الأفضل تحديد أهداف التعلم لمحادثات الطلاب اليومية. بالإضافة إلى ذلك ، يجب

أيضًا معادلة أدلة التعلم أو يمكن إجراؤها على مراحل بحيث يمكن تحقيق توزيع المواد والمعرفة للطالبات و الخطوة التالية هي الانتباه إلى عدد الطالبات في كل فصل. نظرًا لأن عدد الطالبات التين يتم تدريسهن في هذا الوقت من قبل كل مدرس لغة عربية كبير جدًا ، فمن الضروري وفقًا للباحثة توفير مدرسين إضافيين للغة العربية لأن وقت التدريس في نفس الوقت.

٢. الباحث القادم

بالنسبة للباحثين التاليين ، نأمل أن يتمكنوا من البحث عن نفس البحث ولكن بطريقة التطوير حتى يتمكنوا من إنتاج منتجات في شكل وحدات للمدارس. بالإضافة إلى ذلك ، يمكن للباحث التالي أيضًا البحث في نفس الموضوع ولكن في شكل مقارنة بين عدة مؤسسات

مدرسية مختلفة. حتى يتمكن من العثور على الطريقة

المثلئ لدعم تعلم المحادثة اليومية.

قائمة المراجع

- Afandi, Muhamad, Evi Chamalah, and Oktarina Puspita Wardani. "Model Dan Metode Pembelajaran di Sekolah" (n.d.): 154.
- Bungin, Burhan. *Penelitian kualitatif: komunikasi, ekonomi, kebijakan publik, dan ilmu sosial lainnya*. Jakarta: Kencana, 2007.
- Dulay, Heidi C., Marina K. Burt, and Stephen D. Krashen. *Language Two*. New York: Oxford University Press, 1982.
- Fadillah, Roojil. "تحليل الأخطاء النحوية اللغوية في الخطابة المنبرية (دراسة) حالية." *Maharat: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab* 1, no. 1 (2018). Accessed April 4, 2022. <http://journal.umy.ac.id/index.php/maharat/article/view/5681>.
- . "تحليل الأخطاء النحوية اللغوية عندالمحادثة اليومية (دراسة حالية) (مقارنة)." *Lisania: Journal of Arabic Education and Literature*, Vol.1, No.2 (2017): 59–76.

al-Fawzan, `Abd al-Rahman ibn Ibrahim. *Ida'at: li-mu'allimi al-lughah al-'Arabiyah li-ghayr al-natiqin biha*. al-Riyad: Maktabat al-Malik Fahd al-Wataniyah, 2011.

Haniah, Haniah. “Analisis Kesalahan Berbahasa Arab Pada Skripsi Mahasiswa Jurusan Bahasa DAN Sastra AArab.” *Arabi : Journal of Arabic Studies* 3, no. 1 (June 30, 2018): 23.

Muna, Fauzul. “Kesalahan Berbahasa Dalam Percakapan Bahasa Arab Sehari-Hari Oleh SISWA MAPK MAN 1 Surakarta (Kajian Morfosintaksis).” Pascasarjana UIN Sunan Kalijaga, 2018.

Munawwaroh, Ela Isnani. “Analisis Kesalahan Penulisan Kata (Akhtho' Imlaiyyah) pada tulisan mahasiswa Prodi PAI IAIN SAS Bangka Belitung.” *Tarbawiyah: Jurnal Pendidikan Islam* 7, no. 2 (October 26, 2020): 137–142.

Nurdyansyah, Nurdyansyah, and Eni F. Fahyuni. *Inovasi Model Pembelajaran*. Nizamial Learning Center Sidoarjo, 2016.

Richards, J. C. “A Non-Contrastive Approach to Error Analysis1.” *ELT Journal* XXV, no. 3 (June 1, 1971): 204–219.

Suharsimi Arikunto. *Prosedur penelitian: suatu pendekatan praktik*. Jakarta: Rineka Cipta, 1992.

Supriani, Reni, and Ida Rahmadani Siregar. "Penelitian Analisis Kesalahan Berbahasa." *Jurnal Edukasi Kultura* (n.d.): 67–76.

T Gunarti, Tri. "Analisis Kesalahan Berbahasa Arab (Studi Kasus Muhasadah Yaumiyyah Santriwati Asrama Ash-Shofiyah Pondok Pesantren Tarbiyatut Tholabah Lamongan)." Universitas Islam Negeri Sunan Kalijaga Yogyakarta, 2016.

Tarigan, Henry Guntur. *Pengajaran sintaksis*. Bandung, Indonesia: Angkasa, 1993.

———. *Prinsip-prinsip dasar metode riset pengajaran dan pembelajaran bahasa*. Bandung: Angkasa, 1993.

Thohir, Muhammad, and Juliantika Imannisya. "Analisis Kesalahan Berbahasa Arab Pada Percakapan Sehari Hari di Pondok Modern Asy-Syifa Balikpapan." *El-Ibtikar Desember Vol 9 No 2* (2020): 15.

Walfajri, Walfajri. "Analisis Kesalahan Bahasa Pada Percakapan Bahasa Arab Mahasiswa Jurusan Pendidikan Bahasa Arab (PBA) Institut Agama Islam Negeri (IAIN) Metro Tahun Akademik 2017/2018." *Al-Fathin: Jurnal Bahasa dan Sastra Arab* 1, no. 01 (August 5, 2018): 80.

الغلاييني, مصطفى. "جامع الدروس العربية." الجزء الثاني. بيروت: منشورات المكتبة
العصرية, ١٩٩٤.

دلح, محمد. "تحليل الأخطاء النحوية و الصرفية فس تركيب الكلام (دراسة مقارنة
بين برنامج الجدل العربي الكندي و برنامج الجدل العربي المناير." جامعة
مولانا مالك ابراهيم الاسلامية الحوكومية, ٢٠١٩.

قرينة, ياسمينه. "الأخطاء الإملائية لدى طلبة الجامعة ، السنة الأولى أدب عربي
ليسانس بجامعة جيجل -أنموذجا." بجامعة جيجل, ٢٠١٧.

محمد حسين, خديجة. "تحليل الأخطاء الإملائية في كتابة طلبة مدرسة الجنيد
الاسلامية الثانوية." جامعة مولانا مالك ابراهيم الاسلامية الحوكومية,
٢٠١٤.

"Common_Errors_in_Language_Learning.Enw," n.d.

مكونات الجملة الفعلية." موضوع". Accessed April 24, 2022.
https://mawdoo3.com/مكونات_الجملة_الفعلية/.

Mantasiah R and Yusri : Analisis Kesalahan Berbahasa (Sebuah
Pendekatan Dalam Pengajaran Bahasa), Deepublish: 2020
Aziz Fachrurrazi and Erta Mahyudin, "Pembelajaran Bahasa Asing
Tradisional dan Kontemporer" (Rajawali Pers : 2016)